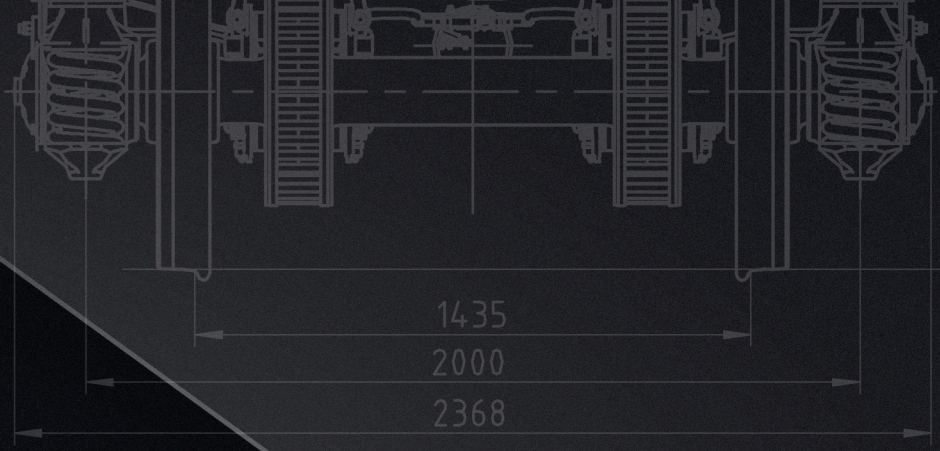


JAHRESBERICHT
ANNUAL REPORT

2016

TATRAVAGÓNKA POPRAD

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Jahr 2016 war für unser Unternehmen ein wahrhaftig erfolgreiches Jahr, in dem es uns erneut gelungen ist, alle unseren bisherigen Erfahrungen und Fähigkeiten verwerten und sie in sehr gute Ergebnisse zu verwandeln.

Das Jahr 2016 war geprägt von der Tendenz zur Erhaltung unserer Produktion von Güterwagen und Drehgestellen. Aus Sicht der Güterwagen ist es uns gelungen, erneut den magischen Grenzwert von 2.000 Stück zu überschreiten. Es wurden 2.001 Güterwagen gefertigt, was um 155 weniger ist als im Jahr zuvor. Diese Tendenz deutet sowohl auf einen stabilen Markt, als auch auf die Stabilität unserer Fertigungsmöglichkeiten hin. In der Produktion von Drehgestellen hingegen vermerkten wir einen Anstieg um 148 Stück im Vergleich zum Vorjahr. Ferner ist es uns in diesem Jahr gelungen, in die Produktion unsere Design-Neuentwicklungen, wie Güterwagen zur Beförderung von Zucker und Holz, aufzunehmen.

Im Jahr 2016 konnten wir den geplanten Umsatz in Höhe von 190 Mil. Euro erreichen. Dieses Ergebnis hat unsere Stellung als europäischer Spitzenhersteller von Güterwagen weiter gestärkt. Ein stabiles Wachstum einerseits und die ständige erfolgreiche Verwirklichung von Einsparungen vor allem beim Einkauf von entscheidenden Werkstoffen und Komponenten, als auch ein erfolgreich umgesetztes Optimierungsverfahren im Bereich Produktionskosten haben uns ermöglicht, einen Vorsteuergewinn von mehr als 11 Mil. Euro zu erreichen.

Als einen weiteren wesentlichen Erfolg im Jahr 2016 betrachten wir die Erneuerung der Zusammenarbeit mit den Mittel- und Hochschulen, an denen wir bereits im Voraus geeignete Bewerber für die von uns angebotenen Arbeitsstellen vorbereiten können. Zurzeit ist dies eine unserer wichtigsten Tätigkeiten für das Erhalten eines hohen professionellen Standards unserer Mitarbeiter auch für die Zukunft.

Alle Erfolge im Jahr 2016 wären jedoch ohne unsere einzigartigen Mitarbeiter nicht möglich. Auf diesem Weg möchte ich Ihnen für die geleistete Arbeit, Flexibilität und Einsatzbereitschaft bei der Erfüllung der täglichen Arbeitsaufgaben und bei der Suche nach Lösungen für Probleme, denen wir standhalten mussten, danken.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an alle unsere Geschäftspartner und Lieferanten für die gegenseitig korrekten Beziehungen, für die langjährige Zusammenarbeit und Unterstützung unseres Unternehmens.

Ing. Matúš Babík
Generaldirektor

Dear Ladies and Gentlemen,

The year 2016 was a successful year for our company. During this year, we were once again able to utilize all experience and skills and transform them into good results.

2016 was characterised by a trend of maintenance of wagon and bogie production. Regarding the wagons, we were once again able to exceed the magical boundary of 2,000 wagons. We manufactured 2,001 wagons, which is less by 155 than in the previous year. This trend indicates a market stability and also stability of our production capacities. On the other hand, the bogie production records increase by 148 bogies in comparison with the previous year. In this year, we were able to implement design news, such as wagons for transportation of sugar and timber, into production.

In 2016, we were able to reach planned turnover; we reached the value of
€ 190 mil. This result only strengthened our position of the leading European manufacturer of freight wagons. Increased turnover on one side, and the ongoing successful realization of savings, mainly in the field of purchase of important materials and components, and also successful process of optimization of production costs on the other side, allowed us to achieve a profit before taxation exceeding the amount of € 11 mil.

Another success of the year was renewal of cooperation with schools, where we prepare, in advance, suitable candidates for jobs from secondary school students or from university students. Today, it is one of the most important activities for maintaining the high level of professionalism of our employees to the future.

This success of the year 2016 would not have been possible without our extraordinary people. In this way, I would like to thank them for performed work, for flexibility and for their effort during fulfilment of everyday tasks and solving of problems, which we encountered. My thanks belong also to all of our business partners and suppliers for correct relations, long-term cooperation and support of our business.

Ing. Matúš Babík
General Director

INHALT

Ansprache	2
Wesentliche Angaben über das Unternehmen	6
Gegenstand der unternehmerischen Tätigkeit	6
Statutar und Audsichtsorgane	8
Struktur der Aktionäre	10
Produktionsprogramm	12
Qualitätspolitik und ihre Ziele	18
Produktion und Verkauf im Jahr 2016	20
Mitarbeiter	28
Ausbildung in der Gesellschaft, Zusammenarbeit mit Schulen	30
Einfluss der Unternehmenstätigkeit auf die Umwelt	32
Geschäftsplan für das Jahr 2017	34
Wirtschaftsergebnisse der Gesellchaft	38

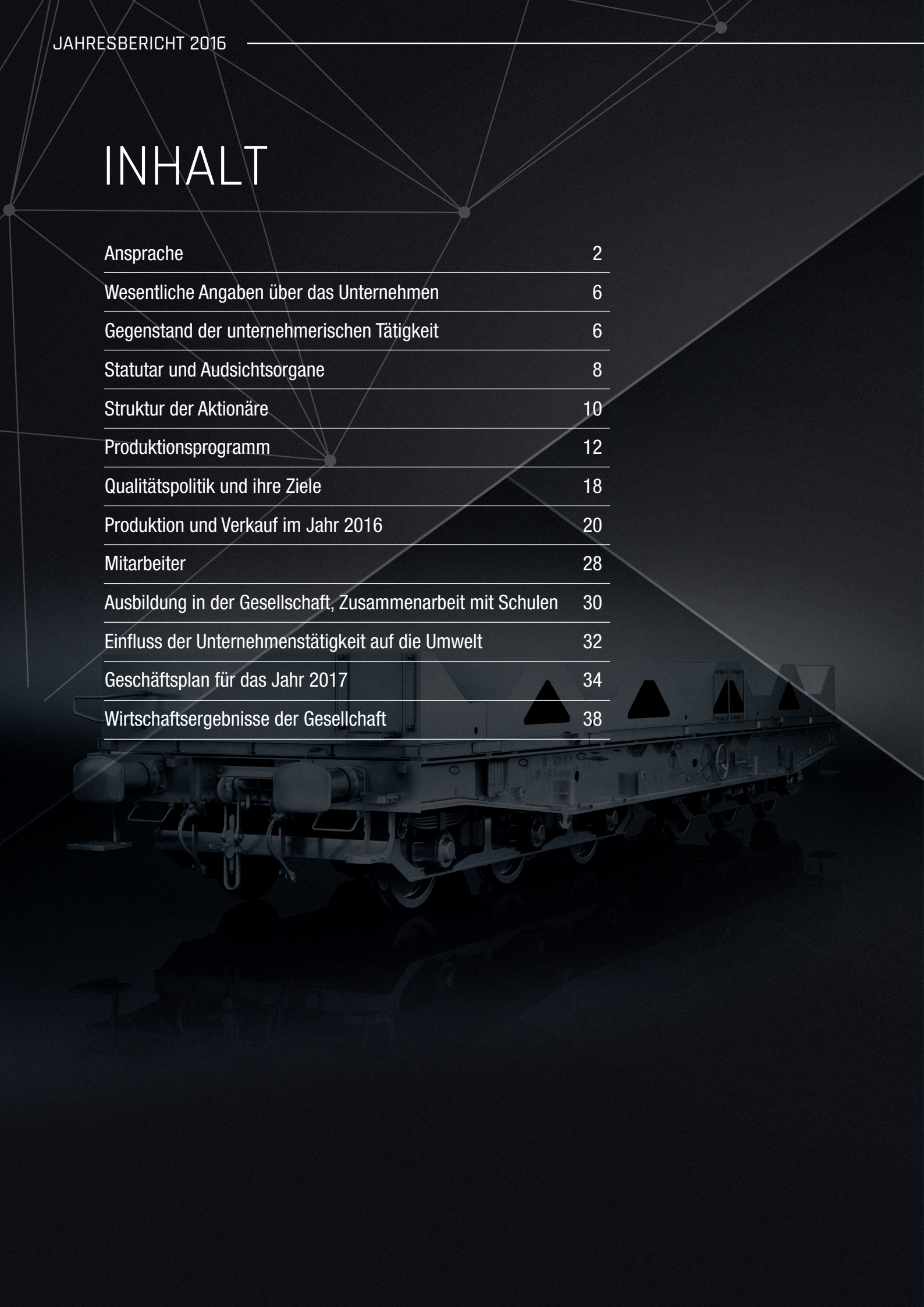


TABLE OF CONTENTS

Foreword	3
Basic information about the company	6
Subject of business	6
Statutory and supervisory authorities	9
Shareholding structure	11
Production program	13
Quality policy and objectives	18
Production and sales in 2016	20
Employees	29
Training, cooperation with schools and universities	31
Impact of the company's activities upon the environment	32
Business plan for 2017	34
Company Financial Statement	39

WESENTLICHE ANGABEN ÜBER DAS UNTERNEHMEN

Geschäftsname:
TATRAVAGÓNKA a.s.,

Sitz:
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Handelsregisternummer:
31699847

Steuer-Id. Nr.:
2020514496

USt.-Id. Nr.:
SK2020514496

Gründung des Unternehmens:
1.12.1994 gemäß Entscheidung des Nationalen Vermögensfonds vom 29.9.1994

GEGENSTAND DER UNTERNEHMERISCHEN TÄTIGKEIT

- Entwicklung, Herstellung und Vertrieb: von Schienenfahrzeugen für den Güterzug - und Personenverkehr und ihren Teilen, Fahrzeugen in Einzweckausführung, Unterbaugruppen von Schienenfahrzeugen, Nichtstandard - und Einzweckmaschinen und Anlagen zur Bearbeitung und Schweißen, lufttechnischen Anlagen, Metall-Transportmittel von Metallkonstruktionen, Baukasten- und Bautechnischen Blöcken,
- Instandhaltung und Reparatur von Schienenfahrzeugen,
- automatisierte Datenverarbeitung - Bereitstellung von Software,
- Herstellung von Arbeitsschutzmittel und Arbeitsbekleidung, Herstellung von Schutzkleidung,
- Metallbetrieb (Kleinteile - Tore, Zäune, Gitter)
- Arbeit mit Kran und Bagger, Kurse für Kranführer und Binder, Kurse für Schubwagenfahrer, Organisation von Kursen und Schulungen, Durchführung von Kursen für Schweißer,
- Vermietung von Immobilien, Vermietung von Fahrzeugen, Vermietung von Maschinen und Werkzeugen, Vermietung von sonstigen beweglichen Vermögensgegenständen,
- Einzelhandel mit Eisenwaren und Hüttenmaterial,
- Reparatur und Instandhaltung von Maschinen mit mechanischem Antrieb, Reparatur und Instandhaltung von Maschinen und Anlagen mit Elektroantrieb,
- Straßenfrachtverkehr,
- Herstellung von Industriegassen,
- Heizungsarbeiten, Gas - und Wasserinstallateurarbeiten,

BASIC INFORMATION ABOUT THE COMPANY

Business name:
TATRAVAGÓNKA a.s.,

Head office:
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Business ID No.:
31699847

Tax ID No.:
2020514496

ID number for taxes:
SK2020514496

Founded in:
December 1st, 1994 on the basis of National property fund decision of 29th September 1994

SUBJECT OF BUSINESS

- development, production and sales of: railway vehicles for transportation of freight and passengers, railway vehicle components, special-purpose conversion vehicles, subassemblies of railway vehicles, non-standard (single-purpose) machinery and equipment for machining and welding, air-technology equipment, transport devices for metal constructions, sectional and sectional technical blocks
- maintenance and repair of railway vehicles,
- automated data processing – providing of software
- manufacture of protective means and working clothes, manufacture of protective clothes
- metal production /small objects – gates, fences, grillage/
- work with crane and earth-mover, crane and binding courses, courses for drivers of motor vehicles, organisation of trainings and courses, performance of welding courses
- lease of real estate, lease of motor vehicles, lease of machines and tools, lease of movable goods
- repair and maintenance of machines and devices with mechanical drive, repair and maintenance of machines and devices with electric drive
- road freight transportation
- production of technical gasses
- heating works, gas fitting, water fitting

- Reparaturen von Aufzügen und vorbehaltenen technischen Hebegeräten, Schmierungsstelle, Reparatur von Schubwagen, Revision der vorbehaltenen elektrischen Einrichtungen und Hebezeuge,
- Entwicklung von technologischen Verfahren, Entwurf von technologischen Anlagen,
- Entwicklung und Herstellung von Werkzeugen für den Maschinenbau,
- Baumeister - Durchführung von einfachen Bauten und Zulieferungen, Mauerwerk,
- Tätigkeit als Buchhaltungsberater, organisatorischer und wirtschaftlicher Berater, Buchhaltung, Verwaltungsdienstleistungen,
- Organisation und Vermittlung von kulturellen und gesellschaftlichen Veranstaltungen und Programme, gastgewerbliche Tätigkeit,
- Geschäftstätigkeit mit Ausnahme der Waren, für die nach dem Gesetz eine Sondergenehmigung verlangt wird, Verwaltung von Marktplätzen,
- Unternehmerische Tätigkeit im Bereich der Entsorgung von nicht gefährlichen Abfällen, Unternehmerische Tätigkeit im Bereich der Entsorgung von gefährlichen Abfällen,
- Beherbergungsleistungen, Beherbergungsdienstleistungen in Unterkunftseinrichtungen mit Gaststättengewerbe, Betrieb von Sportanlagen und Einrichtungen, die der Regeneration und Rekonditionierung dienen,
- Prüfung von Arbeitsmessgeräten mit Ausnahme von bestimmten Messgeräten, defektoskopische Untersuchungen von Werkstoffen (mit Ausnahme der defektoskopischen Untersuchungen von Seilen und Seilbahnen), Durchführung von zerstörenden Prüfungen an Schweißnähten
- Installation, Reparatur und Instandhaltung von elektrischen Anlagen im Umfang: Objekte ohne Explosionsgefahr - Objekte mit Explosionsgefahr – Anlagen mit einer Spannung über 1000 V mit Spannungsbegrenzung bis 52 kV - Anlagen mit Spannung bis 1000 V – Blitzableiter - elektrische Maschinen (Hinweis: elektrische Maschinen bis 10 kV in Volumen-Klasse A, B)
- Versandtätigkeit,
- Betrieb von medizinischen Anlagen: allgemeine Ambulanz in der Allgemeinmedizin, Betrieb von medizinischen Anlagen – Fachambulanzen der spezialisierten Gesundheitspflege in den gemeinsamen zertifizierten Arbeitstätigkeiten - Audiometrie, Betrieb von medizinischen Anlagen: Fachambulanz für die innere Medizin,
- Werbung- und Marketingdienstleistungen,
- Computer-Service, Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung,
- Reparatur und Instandhaltung von Haushaltswaren, Sportgeräten und Feinwerkstechnik-Produkten
- Betrieb einer Strecke/Bahn, Verkehrsbetrieb auf der Strecke,
- Elektroenergetik, Unternehmensumfang: Stromversorgung, Stromverteilung.

- repairs of lifts and lifting specified technical equipment, greasing service, repair of motor transportation carts, revision of specified electric and lifting devices
- elaboration of technological processes, proposal of technological devices
- development and production of tools for engineering production
- constructor - performance of simple constructions and sub-deliveries, masonry
- activity of account advisers, activity of organisational and economic advisers, accounting services, administrative services
- organisation and providing of cultural and public events and programs, innkeeper activity
- business activities, except goods which need special state permission, administration of market areas
- business in the area of handling with other than dangerous waste, business in the area of handling with dangerous waste
- accommodation services, accommodation services in accommodation facilities with inn keeping activities, operation of athletic facilities and facilities for regeneration and recondition
- examination of working gauges except reserved gauges, defectoscopic tests of materials (except defectoscopic test of cables, cableways), performance of weld destructive tests
- assembly, repair and maintenance of electric devices within the range of: objects without the danger of explosion, objects with the danger of explosion, devices with voltage over 1000 V with restriction of voltage up to 52 kV, devices with voltage up to 1000 V, lightning conductors, electrical devices /note: electrical devices up to 10 kV in vol. class A, B/
- forwarding business
- operation of health care institution: general ambulance in the field of general medicine, operation of health care institution: ambulance of specialized ambulance health care in the field of common certified working activities – audiometry, operation of health care institution: ambulance in specialized field of internal medicine
- promotional and marketing services
- computer services, services related to computer processing of data
- repair and maintenance of tools for household, sport tools and products of fine mechanics
- operating of railway, operating of travel on the railway
- electro-energetics, scope of business: delivery of electricity, distribution of electricity.

STATUTARISCHE UND AUFSICHTSORGANE

VORSTAND

Ing. Alexej Beljajev
Vorstandsvorsitzender

Ing. Alexej Beljajev
Vorstandsmitglied

Ing. Michal Škuta
Vorstandsmitglied

Ing. Matúš Babík
Vorstandsmitglied

Ing. Miroslav Betík
Vorstandsmitglied

AUFSICHTSRAT

JUDr. Michal Lazar
Vorsitzender des Aufsichtsrats

Ing. Anna Trajlínková
Aufsichtsratsmitglied

JUDr. Ľudovít Wittner
Aufsichtsratsmitglied

Ján Soska
durch Arbeitnehmer gewählter Mitglied

Jarmila Sivčová
durch Arbeitnehmer gewählter Mitglied

STATUTORY AND SUPERVISORY AUTHORITIES

BOARD OF DIRECTORS

Ing. Alexej Beljajev
Chairman of the Board of Directors

Ing. Alexej Beljajev
Member of the Board of Directors

Ing. Michal Škuta
Member of the Board of Directors

Ing. Matúš Babík
Member of the Board of Directors

Ing. Miroslav Betík
Member of the Board of Directors

SUPERVISORY BOARD

JUDr. Michal Lazar
Chairman of the Supervisory Board

Ing. Anna Trajlínková
Member of the Supervisory Board

JUDr. Ľudovít Wittner
Member of the Supervisory Board

Ján Soska
Member elected by employees of the joint-stock company

Jarmila Sivčová
Member elected by employees of the joint-stock company

STRUKTUR DER AKTIONÄRE

Die Höhe des Grundkapitals des Unternehmens beträgt 86.392.563 Euro zum 31.12.2016. Der Umfang des eingezahlten Grundkapitals beträgt 86.392.563 Euro und ist geteilt in 1.267.258 auf Inhaber lautende Aktien in Form von verbuchten Wertpapieren mit einem Nennwert von je 33,2 Euro, in 100 auf Inhaber lautende Aktien in einem Nennwert von je 33.194 Euro und in 205.001 auf Inhaber lautende Aktien mit einem Nennwert von je 200 Euro.

STRUKTUR DER AUF INHABER LAUTENDEN AKTIEN

	Anteil am Grundkapital		**Stimmrechte**
	EUR	**%**	**%**
Optifin invest s.r.o.	45 392 366	52,54	52,54
Erdosa Investmemnts Limited	41 000 200	47,46	47,46
Spolu	**86 392 566**	**100,00**	**100,00**

GRUNDLEGENDE UNTERNEHMENSKENNZAHLEN

in EUR	**2006**	**2007**	**2008**	**2009**	**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014**	**2015**	**2016**
Erlöse	71 742 203	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425	173 328 568	229 363 328	211 282 715	190 797 507
Mehrwert	12 319 214	24 296 185	56 119 101	49 780 000	50 893 676	39 453 129	41 864 222	41 906 639	62 653 650	61 456 009	56 575 097
Durchschnittliche Mitarbeiterzahl	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804
Aktiva	55 355 748	87 529 983	155 198 534	228 425 000	239 008 113	246 270 662	223 445 698	215 186 250	246 624 864	244 328 854	246 152 271
Anlagevermögen	28 239 539	35 183 002	58 610 033	124 021 000	136 025 814	138 972 597	140 747 385	130 150 678	143 947 923	150 430 213	149 329 154
Grundkapital	38 076 085	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	86 392 566
Vorsteuergewinn	-5 316 882	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665	3 206 121	11 652 909	21 917 208	11 113 932
Invesititionen	442 846	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 220 479	4 367 056	3 528 000	2 888 354	5 474 573

- Die Kennzahlen für die Jahre 2006-2008 sind zum durchschnittlichen Wechselkurz dieser Jahre umgerechnet worden.

Gemäß Angaben im Jahresbericht nach § 20 des Gesetzes über Buchführung traten in der Zeit vom 31.12.2016 bis zum Tag der Erstellung des Jahresberichts keine Vorgänge von besonderer Bedeutung ein.

SHAREHOLDING STRUCTURE

The amount of the company's basic capital is represented in the amount of 86.392.563 EURO as of December 31st 2016. The amount of paid-in capital is 86.392.563 EURO. It is divided into 1,267,258 unregistered stocks in the form of booked commercial papers priced at 33.2 EURO per share, 100 unregistered stocks at the price of 33,194 EURO and 205.001 unregistered stocks at the price of 200 Euro.

COMPOSITION OF UNREGISTERED STOCKS

	Basic capital share		Voting rights
	EURO	%	%
Optifin invest s.r.o.	45 392 366	52,54	52,54
Erdosa Investmemnts Limited	41 000 200	47,46	47,46
Total	**86 392 566**	**100,00**	**100,00**

BASIC INDICATORS OF THE COMPANY

in €	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Revenues	71 742 203	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425	173 328 568	229 363 328	211 282 715	190 797 507
Value added	12 319 214	24 296 185	56 119 101	49 780 000	50 893 676	39 453 129	41 864 222	41 906 639	62 653 650	61 456 009	56 575 097
Average numb. of employees	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804
Assets	55 355 748	87 529 983	155 198 534	228 425 000	239 008 113	246 270 662	223 445 698	215 186 250	246 624 864	244 328 854	246 152 271
Fixed assets	28 239 539	35 183 002	58 610 033	124 021 000	136 025 814	138 972 597	140 747 385	130 150 678	143 947 923	150 430 213	149 329 154
Basic capital	38 076 085	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	86 392 566
Profit before tax	-5 316 882	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665	3 206 121	11 652 909	21 917 208	11 113 932
Investments	442 846	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 220 479	4 367 056	3 528 000	2 888 354	5 474 573

- data from the years 2006-2008 are calculated through average course from mentioned years

In the terms of the annual report's content pursuant to § 20 of Act on Accounting, no material events took place in the period from December 31st 2016 to the date of issuing the annual report.

PRODUKTIONSPROGRAMM

GÜTERWAGEN

Sgmmnss 40´
Dieser 4-achsige, 40-Fuß lange Containertragwagen ist für den Transport von 20- und 40-Fuß Containern und Wechselaufbauten bestimmt. Angesichts seines kleinen Eigengewichts (16 t) ist dieser Güterwagen besonders für den Transport von schwereren Werkstoffen geeignet. Das Höchstgewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t. Dieser Wagen ist mit einem klappbaren Übergangssteg, der die Entladung wesentlich erleichtert, ausgerüstet und stellt somit eine besonders effektive Benutzerkomponente dar.

Sgns 60´
Der 4-achsige 40-Fuß lange Containertragwagen ist für den Transport von 20-, 30- und 40-Fuß Containern und Wechselaufbauten vorgesehen. Dieser Güterwagen ist besonders allseitig und wird im Rahmen des intermodalen Verkehrs am meisten eingesetzt. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 19 t und das Höchstgewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t.

Sggnss 80´
Dieser 4-achsige Güterwagen ist sowohl für den Transport von 2.896 mm hohen High-Cube-Containern, als auch und für den Transport von 2.896 mm hohen und 2.500 mm breiten Pallet-Wide-High-Cube-Containern bestimmt. Er ist ferner für die Beförderung von 20-, 26-, 30-, 40-, 45-Fuß ISO-Containern (nach UIC in Klasse I. eingeordnet) vorgesehen. Die Variabilität der verschiedenen Container ermöglicht mindestens 30 verschiedene Ladekombinationen. Der Güterwagen hat ein Eigengewicht von 21,5 t und eine Lademasse von 68,5 t. Das Gewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t.

Dieser Güterwagen kommt auch in Ausführung als Wagen mit scheibengebremstem Drehgestell. Der Vorteil einer Scheibenbremse ist ein niedriger Lärmpegel. Das Eigengewicht des Güterwagens mit Scheibenbremse beträgt 22,3 t und das Ladegewicht ist 67,7 t. Das Gewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t.

T3000e/ Sdggmrss
Dieser Taschenwagen ist eine zweigliedrige Wageneinheit in Gelenkausführung mit 2 Drehgestellen der Bauart Y25 Lssi1-K und mit standardisiertem Drehgestell Y25 Ls(s)i1f. Der Wagen ist für den Transport von Megatrailern und anderen kranbaren Sattelaufliegern und genormten Wechselaufbauten/Containern an allen europäischen Eisenbahnstrecken mit Normalspurweite ausgelegt. An jedem Wagenende befindet sich jeweils ein Stützbock mit Crash-Elementen zum Schutz des Zugsattelzapfens und des Sattelaufliegers. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 35 t, das Gewicht eines beladenen Wagens im s-/ss-Verkehr beträgt 135/120t.

T3000eD/ Sdggmrss
Diese 6-achsige zweigliedrige Taschenwageneinheit in Gelenkausführung mit Scheibenbremse ist eine weitere Version des Wagens T3000e. Alle 6 Radsätze sind jeweils mit 2 Bremsscheiben ausgerüstet. Diese Wagenausführung hat ein Eigengewicht von 36 t. Das Gewicht eines beladenen Wagens im s-/ss-Verkehr beträgt 135/120 t.

Tagnpps 101 m³
Dieser 4-achsige gedeckte Schüttgutwagen mit einem Behältervolumen von 101 m3 ist zum Transport von landwirtschaftlichen Produkten, insbesondere zum Transport von Getreide und ähnlichem nässeempfindlichen Schüttgut, vorgesehen. Dieser besonders leicht bedienbare (user-friendly) Wagen hat deutlich geringere Anforderungen auf die Instandhaltung. Insgesamt verfügt der Wagen über 3 Entleerspeicher mit einer Neigung von max. 50° zur Vertikale, über 6 Entleeröffnungen mit dosierbarer gleismittigen Entladung durch gewölbte Segmentklappen. Das Eigengewicht dieses Wagens beträgt 21 t und im beladenen Zustand weist dieser Güterwagen ein Gewicht von 90 t aus.

Uagnpps 92 m³
Dieser 4-achsige gedeckte Schüttgutwagen mit einem Behältervolumen von 92 m3 ist zum Transport von Zucker und sonstiger landwirtschaftlicher Produkte bestimmt. Insgesamt verfügt der Wagen über 4 Entleerspeicher mit einer für den Zuckertransport geeigneten Neigung, über 4 Entleeröffnungen mit dosierbarer Entladung in die Gleismitte; diese erfolgt durch 8 mechanisch bedienbare Klappen. Dieser Wagen zeichnet sich besonders durch seine Dichtheit und minimale Staubbildung beim Abfüllen des Wagens aus. Das Eigengewicht des Wagens beträgt bis zu 22 t, im beladenen Zustand verfügt der Wagen über ein Gewicht von 90 t.

PRODUCTION PROGRAM

FREIGHT WAGONS

Sgmmnss 40´
4-axle container wagon with length of 40‘designed for transportation of 20´ and 40´ containers and swap bodies. The wagon is suitable for transportation of heavier materials due to its tare of 16 t. The maximal weight of loaded wagon is 90 t. It is equipped with foldable bridge, which enables easier unloading, and thus it is a very useful user element.

Sgns 60´
4-axle container wagon with length of 60‘ designed for transportation of 20´, 30´ and 40´ containers and swap bodies. The wagon is a versatile and the mostly used freight means of transport within the intermodal transportation. The wagon tare is 19 t and the maximal weight of loaded wagon is 90 t.

Sggnss 80’
4-axle freight wagon suitable for transportation of High Cube containers with height of 2,896 mm and High Cube pallet wide containers with height of 2,896 mm and width of 2,500 mm. It is suitable for transportation of ISO containers 20´, 26´, 30´, 40´, 45´ classified in UIC 592-2, Class I. Variability of the containers enables minimally 30 different loading combinations. The wagon tare is 21.5 t and loading weight is 68.5 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

This wagon is manufactured also in a version with a bogie with a disc brake. An advantage of this version is a lower noise. The tare of the wagon with the disc brake is 22.3 t and the loading weight is 67.7 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

T3000e/ Sdggmrss
Two-segment recess wagon of articulated design with 2 bogies of type Y25 Lssi1-K and standardized bogie Y25 Ls(s)i1f. The wagon is designated for transportation of megatrailers and other saddle semi-trailers and standardized swap bodies/containers manipulated by crane in all European railway networks with normal track gauge. At each wagon end, there is installed a king pin saddle with Crash-elements for protection of the king pin and the semi-trailer. The wagon tare is 35 t and weight of loaded wagon in travel s / ss is 135/120 t.

T3000eD/ Sdggmrss
Two-segment recess 6-axle wagon of articulated design with a disc brake is a version of the wagon T3000e, whereby each of 6 wheelsets is equipped with two brake discs. The wagon tare is 36 t and weight of loaded wagon in mode s/ss is 135/120 t.

Tagnpps 101 m^3
4-axle covered discharging wagon with the volume of a vessel of 101 m^3 is designed for transportation of agricultural products, mainly grain and other similar bulk products sensitive to humidity. This user-friendly wagon has significantly reduced maintenance requirements. The wagon has totally 3 discharging reservoirs with an inclination of max. 50o to the vertical axis,
6 discharging openings with batch discharging by means of vaulted segmented flaps into the rail centre. The wagon tare is up to 21 t and weight of loaded wagon is 90 t.

Uagnpps 92 m^3
4-axle covered discharging wagon with volume of 92 m^3 is designed for transportation of sugar and agricultural products. The wagon is equipped with 4 discharging reservoirs with inclination suitable for transportation of sugar, 4 discharging openings with batch discharging by means of 8 mechanically controlled flaps into rail centre. The wagon is characterised by its tightness and minimising of dustiness during loading. The wagon tare is up to 22 t and weight of loaded wagon is 90 t.

Habbilns
Dieser 4-achsige Güterwagen, geliefert ohne seitliche Schiebewände aus Aluminium, dient zum Transport von witterungsempfindlichen Gütern, großvolumigem und palettisiertem Ladegut. Der Wagen ist mit Drehgestellen der Bauart Y25 Ls1 ausgestattet. Die Länge über Puffer beträgt 23.264 mm. Der Wagen hat ein Eigengewicht von 26,5 t, im beladenen Zustand ist das Gewicht des Wagens 90 t. Jeder Wagen ist mit zwei Schiebewänden ausgerüstet.

Snps - Holz
Dieser 4-achsige Flachwagen wurde für den Transport von Rundholz mit einer Länge von 2 bis 6 m entworfen. Gleichzeitig ist dieser Wagen konstruktionsmäßig auch für die Beförderung von Containern angepasst. Der Wagen ist mit EXTE-Rungensystem ausgestattet und der Fußboden auf der gesamten Wagenlänge ist begehbar. Der Wagen ist für die Begrenzungslinie G2 in Deutschland, Tschechien, Österreich, Slowakei, Polen, Dänemark, Holland und Schweden zugelassen. Der Wagen ist mit einem kopfstücklosen Drehgestell der Bauart Y25 Ls-K mit mechanischer Bremse ausgestattet, was wesentliche Gewichtseinsparungen ermöglichte – das Eigengewicht des Wagens beträgt 22 t.

Sggrss 80´ - InnoWaggon
Diese 8-achsige kurzgekuppelte 80-Fuß Container-Wageneinheit ist für den Transport von verschiedenen Containertypen und Container-Aufbauten bestimmt; dies ermöglicht flexible Transportlösungen beim Einsatz von nur einem Wagentyp zu erreichen. Ein geringes Wageneigengewicht von ca. 29,5 t ermöglicht den Transport von schweren Containern, einschließlich spezieller Transportpaletten. Diese Wageneinheit ist mit Drehgestellen der Bauart Y25 Ls-C-K mit CFCB-Kompaktbremse ausgerüstet.

4-achsige MTF-Modularwagen für DB Notfalltechnik
Bauart 378.1 - kurzer MTF17 - Länge über Puffer 18.240 mm, Gewicht 23 t
Bauart 378.2 - langer MTF24 - Länge über Puffer 25.740 mm, Gewicht 28 t
Bauart 378.3 - langer MTF24MPK - Länge über Puffer 25.500 mm, Gewicht 28 t, an einem Wagenende mit automatischer Kupplung.

Die max. Betriebsgeschwindigkeit des MTF17 im Leerzustand beträgt 120 km/h, bei den MTF24 und MTF24MPK sind es 100 km/h.
Die max. Betriebsgeschwindigkeit der Wagen MTF24 und MTF24MPK bei einer Radsatzlast von 20 t beträgt 100 km/h.
Die max. Betriebsgeschwindigkeit des Wagens MTF17 bei einer Radsatzlast von 16 t beträgt 120 km/h, bei einer Radsatzlast von 18 t sind es 100 km/h.

Diese Güterwagen sind mit jeweils 2 Drehgestellen der Bauart ELH RC25NT-C(f)-MTF ausgerüstet. Jedes Drehgestell verfügt über eine kompakte CFCB-Bremseinheit. An jedem der Wagen befinden sich 4 feste Aufsetzzapfen. In einem voll beladenen Zustand sind die Wagen für eine jährliche Laufleistung von 20.000 km und eine betriebliche Immissionszeit von 8 Stunden ausgelegt.

Die MTF-Wagen (MTF - multifunktionale Trägerfahrzeuge) dienen zum Transport von anwendungsorientierten Containern (Geräte-, Werks-, Schlaf-, Sanitäts-, Transport- und Feuerwehrwagen) in den Hilfs-, Kran- und Rettungszügen der DB Notfalltechnik.

Zacns 44 M3
Dieser 4-achsige Kesselwagen mit einem Volumen von 44 m3 ist für den Transport von Titantetrachlorid bestimmt. Der Wagen ist für den uneingeschränkten Betriebseinsatz auf allen europäischen Bahnstrecken mit normaler Spurweite vorgesehen. Dieser Wagen entspricht allen Anforderungen für die Bezeichnung GE. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 20,0 t ± 2 % und das max. Gewicht eines beladenen Wagens ist 90 t.

Zans 62 m³
Dieser 4-achsige Kesselwagen mit einem Volumen von 62 m3 ist für den uneingeschränkten Betriebseinsatz auf allen europäischen Bahnstrecken mit normaler Spurweite und für klimatische Bedingungen im Temperaturbereich T1 (-25 C° bis +40 C°) nach der TSI-WAG-Richtlinie. Der Wagen erfüllt alle Bedingungen für die Bezeichnung GE im Sinne der TSI-WAG.

Der Wagen kommt in zwei Ausführungsversionen, jeweils nach der entsprechenden Art der Entleereinrichtung.

Dieser Wagen ist zum Transport von folgenden Produkten bestimmt:

- Klebstoffe – sind keine RID-Stoffe (Version A – mit Bodenventil und Belüftungsventil)
- Erdöl UN1202, Benzin UN1203 und Methanol UN1230 – Stoffe der Klasse 3 nach RID, bzw. sonstige Stoffe, geeignet für Tanks mit dieser Codierung und aus diesem Werkstoff gefertigt (Version B – ohne Bodenventil und Belüftungsventil)

Das Eigengewicht des Wagens beträgt 22,5 t und sein Ladegewicht ist 67,5 t.

Habbilns
4-axle freight wagon delivered without aluminium sliding sidewalls. The wagon is designed for transportation of cargo sensitive to weather influences, for large capacity cargo and cargo on pallets. The wagon is equipped with Y25 Ls1 bogies. The wagon length over buffers is 23,264 mm, the wagon tare is 26.5 t and weight of loaded wagon is 90 t. Each wagon is equipped with two sliding partition walls.

Snps - timber
4-axle flat wagon is designed for transportation of timber with length of 2 to 6 metres. The wagon is adapted also for transportation of containers. The wagon is equipped with EXTE stanchion system and with trafficable floor on the whole loading length. The wagon is approved in G2 profile in Germany, Czech Republic, Austria, Slovakia, Poland, Denmark, Netherlands and Sweden. The wagon is equipped with the headstock-free bogies Y25 Ls-K with a mechanical brake, which significantly contributes to the low tare of the wagon – 22 t.

Sggrss 80´ - InnoWaggon
8-axle short coupled 80´ 2-segment container wagon designed for transportation of different types of containers and swap bodies, which enables to offer flexible transport solutions with only one wagon type. Low weight of the wagon, approximately 29,5 t, enables transportation of heavy containers, including special transportation pallets. The wagon is equipped with Y25 Ls-C-K bogies with compact CFCB brake.

4-axle modular wagons MTF for emergency technology of DB

Type 378.1 - short MTF17	- with length over buffers of 18,240 mm, with weight of 23 t
Type 378.2 - long MTF24	- with length over buffers of 25,740 mm, with weight of 28 t
Type 378.3 - long MTF24MPK	- with length over buffers of 25,500 mm, with weight of 28 t, at one end, it is equipped with an automatic coupling.

Max. operational speed of empty wagon MTF17 is 120 km/h, of MTF24 and MTF24MPK it is 100 km/h.
Max. operational speed of wagons MTF24 and MTF24MPK at 20 t axle load is 100 km/h.
Max. operational speed of the wagon MTF17 at16 t axle load is 120 km/h and at 18 t axle load it is 100 km/h.

The wagons are equipped with 2 bogies ELH RC25NT-C(f)-MTF. In each bogie, there is integrated a compact braking unit CFCB. Each wagon has 4 fixed container pins.
In fully loaded condition, the wagons are dimensioned for an annual performance of 20,000 km and for operational immission time of 8 hours.

MTFs are designed for transportation of containers oriented towards application (machinery, workshop, sleeping, sanitation, transformational, fire-fighting) in auxiliary, crane and emergency trains of DB.

Zacns 44 M3
4-axle tank wagon with volume of 44 m^3 designed for transportation of titanic chloride. The wagon is designed for operation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge. The wagon meets the conditions for GE marking. The wagon tare is 20,0 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

Zans 62 m^3
4-axle tank wagon with volume of 62 m^3 designed for transportation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge and for climatic conditions with temperatures T1 (-25 C°+40 C°) according to TSI-WAG. The wagon meets the conditions for GE marking according to TSI-WAG.

It is manufactured in two versions of the discharging device.

The wagon is designed for transportation of:

- glues - they are not RID substances (version A – with bottom and air-inlet valve)
- diesel UN1202, gas UN1203 and methanol UN1230 – substances of class 3 RID, or other substances suitable for specified code and tank material (version B – without bottom and air-inlet valve)

The wagon tare is 22,5 t and the loading weight is 67,5 t.

Zans 88 m³
Dieser 4-achsige Kesselwagen mit einem Volumen von 88 m3 ist für den Transport von leichten Erdölprodukten bestimmt. Der Wagen ist für den uneingeschränkten Betriebseinsatz auf allen europäischen Bahnstrecken mit normaler Spurweite vorgesehen. Dieser Wagen erfüllt alle Bedingungen für die Bezeichnung GE. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 22,5 t/21,4 t ± 2 % und das max. Gewicht eines beladenen Wagens ist 90 t.

DREHGESTELLE

Y 25 Ls1-K
2-achsiges Drehgestell für Güterwagen für eine Radsatzlast von 22,5 t. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Die Spurweite beträgt 1.435 mm. Das Drehgestell hat ein Gewicht von 4,7 t und ist mit Kunststoff-Bremsklötzen ausgerüstet.

Y 25 Lsi-K, Y 25 Lsif-K
2-achsiges Drehgestell für Güterwagen mit integrierter Bremse für eine Radsatzlast von 22,5 t. Die Handbremse ist als f-Version ausgeführt. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Die Spurweite beträgt 1.435 mm. Das Drehgestell hat ein Gewicht von 4,7 t.

Y 25 Ls-K
2-achsiges kopfstückloses Drehgestell für Güterwagen für eine Radsatzlast von 22,5 t. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Die Spurweite beträgt 1.435 mm. Das Drehgestell hat ein Gewicht von 4,2 t.

Y 25 Lsi-C-K
2-achsiges kopfstückloses Drehgestell für Güterwagen für eine Radsatzlast von 22,5 t mit CFCB-Kompaktbremse. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Die Spurweite beträgt 1.435 mm. Das Drehgestell hat ein Gewicht von 4,2 t.

TVP NG-DBS
2-achsiges kopfstückloses Drehgestell für Güterwagen für eine Radsatzlast von 22,5 t mit Scheibenbremse. Von den Standard-Drehgestellen der Baureihe Y25 unterscheidet es sich vor allem durch angepasste Abfederung und durch eingebauten Kreuzverband, was die Laufeigenschaften erheblich verbessert und den Radverschleiß minimalisiert.

BAUUNTERGRUPPEN DES SCHIENENPERSONENVERKEHRS

Bauuntergruppen für Personenzugwagen - Vorbauten, Wiegen, usw.
Bauuntergruppen elektrischer Einheiten - Untergruppen für Untergestelle, Drehgestellrahmen und für Rahmen von Motorsätze.

Zans 88 m³
4-axle tank wagon with volume of 88 m³ designed for transportation of light oil products. The wagon is designed for operation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge. The wagon complies with requirements for GE marking. The wagon tare is je 22.5 t/21.4 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

BOGIES

Y 25 Ls1-K
2-axle bogie for freight wagons with axle load of 22.5. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4.7 t. Plastic brake blocks.

Y 25 Lsi-K, Y 25 Lsif-K
2-axle bogie with integrated brake for freight wagons with axle load of 22,5 t, hand brake in version f. Max. speed loaded 100 km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1 435 mm. Weight is 4,7 t.

Y 25 Ls-K
2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22,5 t. Max. speed loaded 100 km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1 435 mm. Weight is 4,2 t.

Y 25 Lsi-C-K
2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22,5 t with compact CFCB brake. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1 435 mm. Weight is 4,2 t.

TVP NG-DBS
2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22,5 t with disc brake. From the standard Y25 bogie, it differs mainly in modified suspension and in using of the cross-coupling for improvement of running characteristics and for reduction of wheel wear.

SUBASSEMBLIES OF RAILWAY PASSENGER TRANSPORTATION

Subassemblies of wagons for passenger transportation - overhangs, bolsters and other
Subassemblies of electric units - subassemblies for chassis underframes, bogie frames and frames of engine sets.

QUALITÄTSPOLITIK UND IHRE ZIELE

Das Qualitätsmanagementsystem bei TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad ist gemäß der Anforderungen von ISO 9001:2008 zertifiziert. Das Zertifikat für das Qualitätsmanagementsystem besitzen wir bereits seit 1994 und es wird durch regelmäßige jährliche Auditprüfungen, durchgeführt von renommierten Prüfstellen, ordnungsgemäß überwacht.

Aus Sicht des Qualitätsmanagementsystems liegt unser Schwerpunkt auf den Anforderungen, die sich aus der Norm ISO 9001:2008 ergeben, mit Fokussierung auf die Führung und laufende Verbesserung der Führungs-, Unterstützungs- und besonders der grundlegenden Unternehmensprozessen, mit Rücksicht auf die Anforderungen und Bedürfnisse unserer Kunden. Die Qualitätspolitik bestimmt die langfristige Ausrichtung des Unternehmens, davon ergeben sich dann konkrete Ziele und Verpflichtungen im Qualitätsbereich. Die Qualitätsziele werden nach dem SMART-Verfahren (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed) erstellt; dabei werden sie auf eine Frist von einem Jahr näher bestimmt. Es überwiegen dann monatliche bzw. quartale oder jährliche Überwachungen der entsprechenden Unternehmensprozesse.

WESENTLICHE GRUNDSÄTZE
DES QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEMS:

- Das Topmanagement, aber auch jeder einzelne Arbeitnehmer, ist ein Bestandteil des Qualitätsmanagementsystems und mit seiner Arbeit beeinflusst er die Qualität des Produktes oder der Dienstleistung
- alle Prozesse und Tätigkeiten sind in Übereinstimmung mit den jeweils entsprechenden Vorschriften durchzuführen
- das System wird regelmäßig überwacht und analysiert im Hinblick auf eine ständige Verbesserung,
- durch Feedback stellen wir die Eignung der Prozesse in unserem Unternehmen sicher, wobei wir ihre weitere Entwicklung, Effektivität und Einfluss auf die Gewährleistung von Kundenanforderungen, die im Produkt vergegenständlicht sind, verfolgen. Im Rahmen der Prozesse werden korrektive und vorbeugende Maßnahmen zu deren Verbesserungen aufgenommen.
- Entscheidungsprozesse verlaufen auf Basis von tatsächlichen Fakten
- diese systemausgerichtete Führungsweise gewährleistet die gegenseitige Verbindung und Funktionalität aller Prozesse aufgrund der Bestimmung ihrer gegenseitigen Interaktion und Definition von Inputs und Outputs.

KPI – diese grundlegenden Leistungskennzahlen benutzen wir zum Messen von Unternehmensprozessen. Nach den gemessenen Ergebnissen werden entsprechende Maßnahmen zur Erhöhung der Stabilität und des Potenzials dieser Prozesse ergriffen. Die Ergebnisse der KPI-Beurteilung fließen anschließend in Motivationselemente ein.

QUALITY POLICY AND OBJECTIVES

The Quality Management System in TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad is certified in accordance with the standard ISO 9001:2008. The system is certified since 1994 and it is verified through regular annual audits performed by reputable auditing companies.

In terms of the Quality Management System, we put the emphasis on the requirements arising from the standard ISO 9001:2008 with a stress on management and constant improvement of management, supporting but mainly principal company processes with regard to requirements and needs of the customer. Quality Policy determines the long-term direction, from which specific quality objectives and obligations arise. The quality objectives are created according to SMART method (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed), whereby they are specified for the one year period with prevailing monthly, or quarterly or annual monitoring, within the corresponding company processes.

FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF THE QUALITY
MANAGEMENT SYSTEM:

- The top management and each employee is a part of quality management system and his/her work affects quality of products and services,
- All processes and operations have to be conducted according to regulations,
- The system is regularly monitored and analysed for the purpose of continuous improvement,
- By means of a feedback, we provide applicability of the company processes, whereby we monitor their development, effectiveness and influence upon provision of customer requirements, which are materialized in the product. In the processes, there are introduced corrective and preventive measures for their improvement,
- Functioning of the decision making processes is based upon facts,
- System approach provides mutual interconnection and functionality of the processes based upon determination of their mutual interaction and definition of inputs and outputs.

KPI - key performance indicators are used for measurement of company processes. According to measured results, we take measures for improvement of stability and process capability. The KPI assessment results are linked with motivational elements.

Die Optimierung der Prozesse unter Anwendung von progressiven Qualitätsinstrumenten wie das 8D-Verfahren, mit nachfolgendem Einsatz der Überwachung der Verbesserungsmaßnahmen (Problem Solving Monitor) wird weiter fortgeführt. Die Unternehmensprozesse werden durch das SAP-System unterstützt; dabei werden folglich auch Outputs aus weiteren EDA-Systemen wie Windchill, Lotus Notes, Factory Planner usw. verwendet, geführt und überwacht.

Im Laufe des Jahres wird das Qualitätsmanagementsystem durch interne Auditprüfungen nach dem genehmigten Plan von internen Audits für das entsprechende Jahr, als auch durch verschiedene externe unabhängige Auditprüfungen, die aus den TSI-Verordnungen und sonstigen gesetzlichen Anforderungen (Zertifizierungsaudits) hervorgehen, beurteilt. Die externen Kundenaudits ergeben sich aus den Marktanforderungen und dienen zur Überwachung der Erfüllung der Anforderungen unserer Kunden bei den hergestellten Produkten. Als Beweis für die Eignung und für ein effektives Funktionieren unserer Unternehmensprozesse, als auch für ihre richtige Einstellung, dienen folgende Bescheide und Zertifikate.

ZERTIFIKATE

DET NORSKE VERITAS Rotterdam
ZERTIFIKAT des Qualitätsmanagement-Systems nach ISO 9001:2008

DB
DB AG FACHTECHNISCHE FREIGABE der Radsatzlagermontage für DB AG-Projekte

AAR Association of American Railroads
BERECHTIGUNG zum Expandieren außerhalb der EU-Länger, in Länger, die eine AAR-Zulassung bevorzugen

ŽSSK Cargo Bratislava
BESTÄTIGUNG über die fachtechnische Eignung des Unternehmens zur Herstellung, Modernisierung, Sanierung und Reparaturen von Schienenfahrzeugen, Herstellung und Reparaturen von Schienenfahrzeugersatzteilen und zur Reparatur von Bremseinrichtungen an Schienenfahrzeugen

Dopravný úrad, Bratislava
BERECHTIGUNG zum Schweißen von Schienenfahrzeugen, zur Herstellung, Reparaturen und Sanierung von bestimmten technischen Druckgeräten, zu zerstörungsfreien Prüfungen von Schienenfahrzeugen

We continue in process optimization by using the progressive quality tools such as 8D method with subsequent using of the method of monitoring of the corrective action Problem Solving Monitor. All company processes are managed and monitored by means of SAP information system, with using of outputs also from other supporting systems such as Windchill, Lotus Notes, Factory Planner etc.

During the year, our quality management system is verified by internal QMS audits according to the approved schedule of internal audits for the corresponding year, as well as by wide range external audits resulting from TSI regulations and other legislative requirements. The external customer audits arise from the requirements of the market and they are used also for monitoring of customer requirements fulfilment. The following certificates represent an evidence of capability of an effective functioning of the company processes and their adjustment.

CERTIFICATES

DET NORSKE VERITAS Rotterdam
Quality management CERTIFICATE according to ISO 9001:2008

DB
Certificate for fitting of wheelsets with bearings for DB projects

AAR Association of American Railroads
AUTHORISATION to expand beyond the EU countries, into the countries with preference of AAR certificates

ŽSSK Cargo Bratislava
ACKNOWLEDGEMENT of the company's professional competency for production, modernisation, reconstruction and repairs of railway freight wagons, for production and repairs of spare parts for railway freight wagons, for repair of brake gear devices of rolling stock

Office for railway transportation regulation, Bratislava
Authorization for welding of railway vehicles, production, repairs and reconstruction of determined technical pressure equipment and non-destruction testing of rolling stock.

SVV Praha
ZERTIFIKAT fürs Qualitätsmanagementsystem bei Schweißarbeiten nach ČSN EN ISO 3834-2

SLV Hannover
BEFÄHIGUNGSZEUGNIS zum Schweißen von Schienenfahrzeugen und ihren Teilen nach der CL1 Stufe der DIN EN 15085-2.

TC Kleben
ZERTIFIKAT für klebtechnische Prozesse in der Stufe A3 nach der Norm DIN 6701-2

TUV SUDDEUTSCHLAND München
ZERTIFIKAT für das Qualitätsmanagement bei der Herstellung und Reparaturen von Druckgeräten nach EN 14025

Eisenbahn-Bundesamt
ZULASSUNG für Schweißarbeiten an Druckbehältern für Schienenfahrzeuge nach RID 6.8.2.1.23

Dražní úřad Praha
BEFÄHIGUNGSZEUGNIS zum Schweißen von Tanks von Kesselwagen, bestimmt zum Transport von gefährlichen Stoffen laut RID- Vorschriften

Bescheinigung der Lieferungseignung für PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker.

Herstellerzulassung für den Flachwagen in Gelenkausführung zum Transport von Großcontainern der Bauart 13-9851 für den russischen Markt.

Für alle Wagen- und Drehgestellbauarten wird ein Produkt-zulassungsverfahren nach den TSI-Vorgaben durch renommierte benannte Stellen durchgeführt.

PRODUKTION UND VERKAUF IM JAHR 2016

Tatravagónka a.s. ist ein Spitzenreiter in der Produktion von Eisenbahngüterwagen und -drehgestellen auf dem europäischen Markt. Während ihrer Existenz hat sie geschafft, sich eine starke und stabile Position und einen Namen eines hochwertigen Lieferanten aufzubauen, der dank der eigenen Forschung und Entwicklung innovativ ist und somit es schafft, alle spezifisch anspruchsvolle Kundenwünsche zu erfüllen. Davon zeugt auch die Tatsache, dass die Wagen und Drehgestelle der Gesellschaft schon mehr als 90 Jahre auf den europäischen Eisenbahnen fahren. In diesem Zeitraum war Tatravagónka a.s. fähig, 127 Tsd. Wagen und mehr als 372 Tsd. Drehgestelle herzustellen. Ziel von Tatravagónka a.s. ist es, diesen positiven Trend nicht nur fortzusetzen, sondern auch, an die vorrangigen Stellen auf weiteren, strategisch bedeutenden Märkten zu rücken.

SVV Praha
CERTIFICATE for quality management in welding according to the Standard ČSN EN ISO 3834-2

SLV Hannover
Certificate of the competency in welding railway vehicles and their components according to the CL1 level of DIN EN 15085-2.

TC Kleben
Certificate for processes of gluing on the level A3 according to the standard DIN 6701-2

TUV SUDDEUTSCHLAND Munich
Certificate for quality management in production and repairs of pressure equipment according to EN 14025

Eisenbahn-Bundesamt
Approval for performance of welding Works of pressure vessels for railway vehicles according to RID 6.8.2.1.23

Dražní úřad Praha
Certificate of the competency in welding of tanks of railway tank wagons designated for transportation of dangerous substances according to RID regulations

Authorizations for delivery for PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker

Approval of manufacturer for the flat wagon of articulated type for transportation of large containers of type 13-9851 for Russian market.

For all types of wagons and bogies, we provide product certification according to the regulations of TSI by reputable Notified Bodies.

PRODUCTION AND SALES IN 2016

Tatravagónka a.s. is number one at the European market in production of freight railway wagons and bogies. During its existence, it was able to create strong and stable position and reputation of qualitative supplier that is innovative thanks to its own research and development and it is able to fulfil specific and demanding requirements of its customers. It is proven also by the fact that wagons and bogies of the company are running on the European railways for more than 90 years. During this period, Tatravagónka a.s. was able to manufacture and deliver 127 thousand wagons and more than 372 thousand bogies. The aim of Tatravagónka a.s. is not only to continue in this trend, but also to reach the front positions within other strategically important markets.

Im Rückblick auf die Vergangenheit ist es unbestritten, dass neben der Mehrheit von Herstellern aus den verschiedenen Bereichen auch Tatravagónka in der Periode von 2009 bis 2013 die negativen Folgen der Weltwirtschaftskrise gespürt hat. Die Situation hat sich allmählich ab der zweiten Hälfte des Jahres 2013 stabilisiert und im Jahr 2014 hat die Gesellschaft geschafft, ihre wirtschaftliche Entwicklung in Gang wiederzusetzen und die ökonomische Situation deutlich zu verbessern. Es ist positiv, dass sie diesen eingeführten Trend auch in den Jahren 2015 und 2016 fortgesetzt hat, dessen Bestätigung das erfolgreich erfüllte Produktionsprogramm und Erfüllen der in dem Jahresplan festgesetzten Ambitionen ist. Hinter diesen Ergebnissen steht nicht nur der Auftragsinhalt, sondern auch die Orientierung auf die Effektivität des ganzen Produktionsverfahrens und ihrer Bedientätigkeiten in der Form von verschiedenen Sparprojekten.

Im Jahr 2016 wurden 2.001 Wagen und 5.758 Drehgestelle hergestellt. Schon das dritte Jahr in Folge erreichen wir so das Produktionsniveau 2 Tsd. Wagen, das das Produktionsvolumen aus der Zeit vor der Wirtschaftskrise darstellt. Gegenüber dem Jahr 2015 wurden um 155 Stück weniger Wagen hergestellt, aber es hängt vor allem mit dem Anlauf von neuen, mehr komplizierten Projekten im Jahr 2016. Aus dem Gesamtvolumen von Drehgestellen wurden 963 Stück für die externen Kunden hergestellt und gegenüber dem Jahr 2015 wurden um 148 Stück mehr Drehgestelle hergestellt.

ENTWICKLUNG DER PRODUKTION VON GÜTERWAGEN UND DREHGESTELLEN (STÜCKZAHL)

Das Produktportfolio der Gesellschaft bestand in diesem Jahr insgesamt aus 14 Wagentypen, hergestellt in mehreren Varianten in Abhängigkeit von spezifischen Anforderungen unserer Kunden. Große Auslastung der Produktionskapazitäten und solche Menge von verschiedenen Wagentypen erforderten eine gründliche Produktionsorganisation und ihre Genauigkeit, frühzeitige Sicherstellung von Werkstoffeintritten und zuletzt auch genügende Investitionen in die Erneuerung von Technologie und natürlich auch maximale Beteiligung aller Arbeitnehmer.

When looking back to the past, it is clear that Tatravagónka, as most of the manufacturers in various fields, experienced negative consequences of the global economy crisis in the years 2009 to 20123. The situation gradually stabilized since the second half of 2013, and in 2014, the company was able to start once again its economic development and to significantly improve its economic situation. It is positive that it continued with this trend also in 2015 and in 2016, which is confirmed by successfully fulfilled production program and by meting the ambitions defined in the annual plan. These results are caused not only by filled order capacity, but also by focusing upon effectiveness of the whole production process and its auxiliary activities in the form of different saving projects.

In 2016, 2 001 wagons and 5 758 bogies were manufactured. In third consecutive year we are able to reach the level of 2 thousand wagons; this level represents the production volume from the pre-crisis period. In comparison with 2015, number of manufactured wagons is lower by 155, but it is related mainly to introduction of new and more demanding projects in 2016. From the total number of bogies, 963 bogies were manufactured for the external customers, and in comparison with 2015, the bogie production increased by 148 bogies.

DEVELOPMENT OF WAGON AND BOGIE PRODUCTION IN PIECES

The product portfolio of the company consisted of 14 types of wagons manufactured in several variants depending upon specific requirements of our customers. Great consumption of production capacities and this amount of various wagon types required a thorough organisation of production and its accuracy, timely provision of material inputs, and, last but not least, additional investments into renewal of technologies and also maximal focus of involved employees.

In der Betriebsstelle Poprad wurden 87 Prozent der Gesamtproduktion verwirklicht, was 1.737 Stück Güterwagen darstellt.
Größten Anteil an der Produktion hatten die Containerwagen. Sie bilden 40% der Gesamtproduktion. Es geht vor allem um die Wagen vom Typ Sggnss 80´, für deren unikate Konstruktion hat Tatravagónka am Ende des Monats Mai 2016 die Auszeichnung „Baumaschinenprodukt des Jahres 2015“ erhalten. Dieser am meisten verwendete Wagen zum Transport von Containern wurde durch das Konstruktionsteam der Tatravagónka Poprad so entworfen, dass er sich durch niedrigeres Gewicht, hohe Ladefähigkeit und große Universalität gekennzeichnet. Markante Eigengewichtsverringerung mit der unikate Konstruktion des Rahmens ermöglicht die Transporteffektivität rapide zu erhöhen und die Kosten für Wageninstandhaltung zu vermindern. Ersparnis auf der Bahnlinie bei einem leeren Zug stellt 113 Tonnen, fast 20% des Zugsgewichts, dar. Der Wagen ist umweltfreundlich – sein niedriges Gewicht verringert den Stromverbrauch, eventuell die für den Transport erforderlichen Brennstoffe. Laut der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 2015/429 der Europäischen Kommission wird er zu den sehr leisen Wagen gezählt. Beim Betrieb liegt der Geräuschpegel nur bei 78 dB. Die weiteren, im Jahr 2016 hergestellten Containerwagen sind Sgnss 60´ und Sggrrss 80´ zum Transport von speziellen Containern. Außer diesen wurden auch die Wagen vom Typ Sgmmnss 40´ hergestellt, die vor allem zum Transport von schweren Werkstoffen verwendet werden. In einem von Containerwagen wurde im Jahr 2016 unter der Assistenz von Tatravagónka ein Überwachungssystem WaggonTracker installiert, das mit Hilfe von GPS-Signal die Beurteilung der Wagenbeladung, des Ladungsgewichts und Überwachung der Wagenposition ermöglicht. In der Zukunft setzt man die Installation solchen Systems in den verschieden Typen von Wagen voraus. Interesse an den Containerwagen in diesen Durchführungen hatten die Kunden wie AAE, Metrans, Cemat, Innowaggon. Insgesamt wurden 802 Stück im Jahr 2016 hergestellt.
Einen wesentlichen Anteil am gesamten Produktionsportfolio hatten auch Tankwagen; hier wurden insgesamt 466 Stück, und dass in drei verschiedenen Ausführungen gefertigt (44 m3, 80 m3, 88 m3). Die Tankwagen wurden für mehrer Kunden, wie z. B. Nacco, Ryko Plus, Atir Rail, On Rail, DEZA und RTI (Kunde aus der Slowakei) bestimmt. Den größten Anteil an der Produktion von Tankwagen hatten Güterwagen der Gattung Zans 88 m3, die zum Transport von leichten Erdölprodukten vorgesehen sind. Insgesamt wurden 442 Güterwagen dieser Bauart produziert.
Weitere 240 Stück Güterwagen, gefertigt im Jahr 2016, sind gedeckte und hochbordige Wagen. Es wurde mit der Produktion des Güterwagens Tagnpps 102 m3 (zum Transport von Getreide) und des Güterwagens der Bauart Habbiins, der zum Transport vom witterungsempfindlichen Ladegut bestimmt ist, fortgefahren. Es wurde mit der Fertigung von Güterwagen der Gattung Uagnpps 92 m3 für die Beförderung von Zucker begonnen. Diese Wagen sind für unsere Kunden VTG, Nacco und WBN bestimmt.

From the overall amount of wagons, the Poprad plant manufactured 1.737 wagons, which represents 87 % of the overall production.
The container wagons had the greatest share of the production. They create up to 40 % of the overall production. They are represented mainly by wagons of type Sggnss 80´, for unique design of which Tatravagónka was awarded at the end of May2016 with the award from the Union of Machinery Industry called „Machinery product of the year 2015“. This wagon for transportation of containers was designed by the Tatravagónka R&D team so that it is represented by lower weight, large loading capacity and great versatility. Significant reduction of the tare together with a unique design of the underframe enable rapidly increase effectiveness of transport and reduce costs for wagon maintenance. Saving on a track in case of an empty wagon represents 113 tonnes, which is almost 20 % of train weight. The wagon is friendly towards the environment – its low weight reduces consumption of electric energy, or fuels necessary for transportation. According to the regulatory directive of the European Commission (EU) no. 2015/429, it is included into the category of very silent wagons. During operation, it reaches a noise level of only 78 dB. Other container wagons manufactured in 2016 were Sgnss 60´ and Sggrrss 80´ for transportation of special containers. Except for them also wagons of type Sgmmnss 40´, used for transportation of heavy materials, were manufactured. In 2016, with assistance of Tatravagónka, one of the container wagons was equipped with monitoring device WaggonTracker, which enables, through GPS signal, assessment of wagon loading, weight of cargo and also monitoring of wagon position. In the future, installation of such device on various wagon types is expected. Customers such as AAE, Metrans, Cemat, Innowaggon showed interest in container wagons of these types. Total number of these wagons manufactured in 2016 is 802 wagons.
The tank wagons had a significant share of the product portfolio in 2016. In overall, 466 tank wagons were manufactured in three different versions (44 m3, 80 m3, 88 m3). They were designated for several customers, such as Nacco, Ryko Plus, Atir Rail, On Rail, DEZA and the Slovak customer RTI. The largest share of the tank wagons had the wagons Zans 88 m3 designed for transportation of light oil products. Totally, 442 wagons of this type were manufactured.
Another 240 wagons manufactured in 2016 were from the category of covered and high-sided wagons. Production of wagons Tagnpps 102 m3, designed for transportation of grain, continued, as well as wagon of type Habbiins, which are suitable for transportation of cargo requiring protection against weather conditions. Production of wagons Uagnpps 92 m3 for transportation of sugar also started. These wagons were designated for the customers VTG, Nacco and WBN.

Im Laufe des Jahres wurde das Projekt der Fertigung von Flachtragwagen zum Transport von Holz gestartet. Insgesamt wurden 200 Güterwagen erfolgreich gefertigt und unseren Kunden ins Ausland ausgeliefert.
Im Jahr 2016 wurde auch die Produktion von Modulartragwagen für die DB, und zwar in drei Ausführungen: MTF 17 (kurz), MTF 24 (lang) und MTF 24 (lang) mit automatischer Kupplung fortgeführt. Es wurden insgesamt 29 Stück hergestellt. Es handelt sich um spezielle Güterwagen im Rahmen der sog. Rettungstechnik, die im Falle eines Eisenbahnunfalls sofort dort gelangen, wo andere Verkehrsmittel (Rettungswagen, Feuerwehrwagen usw.) versagen. Es wird vorgesehen, ihre Produktion auch im Jahr 2017 fortzuführen.

Die restlichen 13 % (264 Stück) der Gesamtgüterwagenproduktion verlief in der Betriebsstelle Trebišov, die seit 2009 Bestandteil von Tatravagónka a. s. ist, mit dem Vorhaben, die Fertigungskapazität des Unternehmens zu vergrößern und die Produktions- und Logistikprozesse mehr effektiv zu machen. Das Produktionsprogramm in der Betriebsstelle Trebišov war ähnlich wie in den Jahren zuvor auf die Fertigung von Taschenwageneinheiten in Gelenkausführung vom Typ T3000 ausgerichtet. Diese Wagen dienen zur Beförderung von Megatrailer und sonstiger kranbarer Sattelanhänger und genormten Wechselaufbauten. Im Jahr 2016 wurde in Trebišov insgesamt an 6 verschiedenen Projekten gearbeitet, von denen das am längsten dauernde die Produktion des Wagens T3000 für die DB ist. Ende des Jahres 2016 wurde bereits der Wagen Nr. 684 fertig gestellt und mit der Produktion dieser Wagenbauarten wird auch im Laufe des Jahres 2017 fortgefahren.

Das Drehgestellportfolio im Jahr 2016 bestand aus mehreren Drehgestellbauarten. Konventionelle Drehgestelle der Reihe Y25 werden allmählig durch kopfstücklose Drehgestelle, die für unsere Kunden aufgrund ihres geringeres Gewichts und kleinerer Abmessungen, was wiederum ermöglicht, das Volumen des zu beförderten Ladeguts zu erhöhen, interessant sind.
Unsere neueste entworfene Drehgestellbauart ist das Drehgestell TVP NG DBS. Es handelt sich um ein Produkt neuer Generation mit Scheibenbremse, die die neuesten Anforderungen im Bezug auf den Lärm im Schienenverkehr erfüllt. Ferner zeichnet es sich durch einen geringeren Verschleiß im Betriebseinsatz und seine energetische Wirtschaftlichkeit führt zur Reduktion der betrieblichen Kosten. Zu seinen Vorteilen zählen ferner seine Austauschbarkeit mit den Drehgestellen der Baureihe Y25, und sein geringes Gewicht (5 Tonnen), das das kleinste Gewicht in der Klasse der sog. track friendly Drehgestelle darstellt.
Unsere Drehgestellabnehmer im Jahr 2016 waren z. B. TS Hungaria, GATX, Kolowag usw. Das gesamte Produktionsvolumen von gefertigten Drehgestellen betrug 5.758 Stück; davon 963 Drehgestelle für externe Kunden.
Zu unserem Produktionsportfolio 2016 zählten auch Erzeug - nisse außerhalb der Güterwagen. Für unseren langjährigen Kunden Alstom und die schweizer Firma Stadler wurde mit der Produktion von Bauuntergruppen für Untergestelle begonnen und für die kanadische Gesellschaft Bombardier wurden Drehgestellrahmen gefertigt.

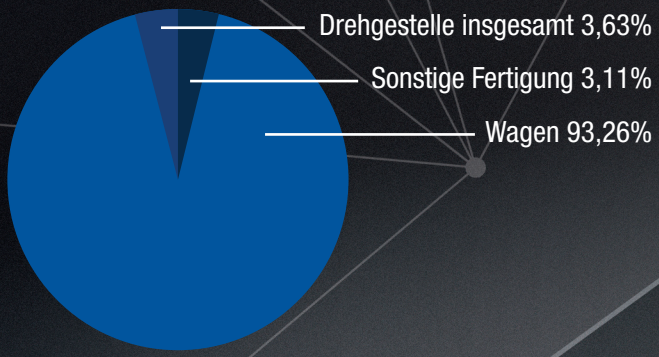
During the year, the project for production of flat wagons for transportation of timber was launched. 200 wagons were successfully completed and delivered to the customer abroad.
In 2016, production of modular wagons in three versions – MTF 17 (short), MTF 24 (long) and MTF 24 (long) – with the automatic coupling for the customer DB also continued. 29 wagons were totally manufactured. It is a project of special wagons, of so called “emergency technology”, which will be able to immediately go to any railway accident in the area where no other means of transport could go (ambulance, fire truck, etc.). It is planned to continue with their production up to 2017.

The remaining 10 % (284 wagons) of the overall wagon production took place in the Plant Trebišov, which is a part of Tatravagónka a.s. since 2009, with an objective to increase the production capacity and to make production and logistic processes more effective and qualitative.
As in previous years, the production program of the Plant Trebišov was focused on production of two-segment recess wagon of articulated design of type T3000. These wagons are designed for transportation of mega-trailers and other saddle trailers manipulated by crane and standardized swap bodies. In 2016, production in Trebišov was involved in 6 different projects. The longest project is production of the wagon T3000 for the customer DB. At the end of the year, the 684th wagon was manufactured, and the production will continue also in 2017.

In 2016, the bogie portfolio consisted of several types. The standard Y25 bogies are continuously replaced by the headstock-free bogies, which are more attractive for the customers due to lower weight and smaller dimensions, which enables to increase volumes of transported goods.
The newly designed type of bogie is the bogie TVP NG DBS. It is a product of new generation with a disc brake, which fulfils the newest requirements for the noise standards, it is unique due to lower wear in operation, and its energy saving leads to reduction of the operational costs. Its advantages a possibility to be replaced with Y25 bogies, and also low weight (5 tonnes), which is the lowest in so called „track friendly“ category.
The following companies belonged among out customers in 2016:TS Hungaria, GATX, Kolowag. The overall number of manufactured bogies was 5.758, 963 bogies of which were designated for external customers.
A non-wagon production was also a part of the portfolio of Tatravagónka in 2016. For our long-term customer Alstom and for the Swiss company Stadler, we started production of subassembly for the wagon chassis frame, and for the Canadian business company Bombardier, we manufactured bogie frames.

PRODUKTION IM JAHR 2016

Produktion	€	%
Wagen	171 801 071	93,26
Drehgestelle insgesamt	6 686 925	3,63
Sonstige Fertigung	5 726 044	3,11
Summe	**184 214 040**	**100,00**



Im Jahr 2016 ist es Tatravagónka a.s. gelungen, Produkte und Dienstleistungen im Gesamtpreis von 190,8 Mio. Euro zu verkaufen, was nicht nur dem festgelegten Jahresplan entspricht, sondern ihn auch um 8,82%, d. h. 15 Mio. Euro überschreitet. Im Vergleich zum vorigen Jahr kam es zum Umsatzrückgang um 20 Mio. Euro.
Aus dem Gesamtvolumen von Erlösen bilden 93% die Einkommen aus dem Verkauf von Güterwagen. Mit weiteren 3% haben sich an den Erlösen der Gesellschaft die Einkommen aus dem Verkauf von Drehgestellen und Drehgestellrahmen beteiligt. Die restlichen 3% bilden die Erlöse für Zusatzfertigungsprogramm und im großen Maß auch Erlöse für Ware und Dienste, die in Tatravagónka a.s. Poprad die Erlöse aus den, vom Typ Sgnss 60´ auf den Typ Sgnss 80´ umgebauten Wagen umgefasst haben. Im Jahr 2016 wurden insgesamt 92 Wagen umgebaut und ihr Wert war 3,6 Mio. Euro.

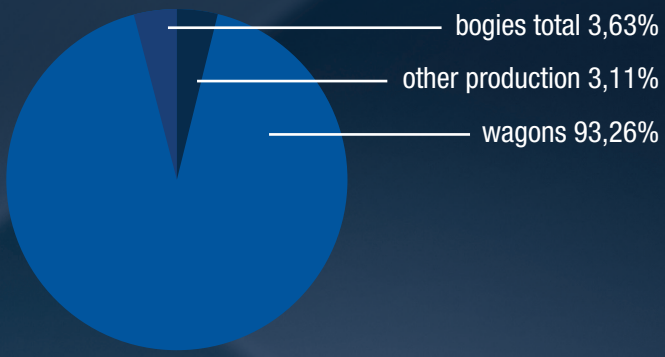
Das Ergebnis der Wirtschaftsführung der Gesellschaft für das Jahr 2016 ist der Gewinn in der Höhe von 8,7 Mio. Euro nach Versteuerung.

VERKAUF IM JAHR 2016

Verkauf	€	%
Wagen	162 308 956	85,07
Drehgestelle	6 260 425	3,28
Verkauf-sonstiges	22 228 126	11,65
Summe	**190 797 507**	**100,00**

PRODUCTION IN 2016

Production	in EURO	in %
wagons	171 801 071	93,26
bogies total	6 686 925	3,63
other production	5 726 044	3,11
Total	**184 214 040**	**100,00**



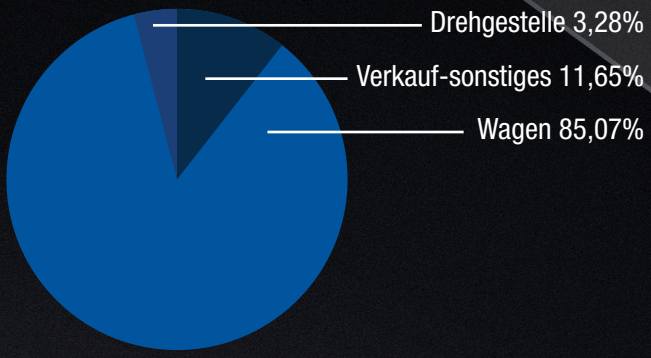
In 2016, we were able to sell products and services in the total value of € 190.8 mil., which does not only corresponds to the defined annual plan, but it exceeds it by 8.82%, i.e.€ 15 mil. In comparison with the previous year, it is a decrease by € 20 mil.

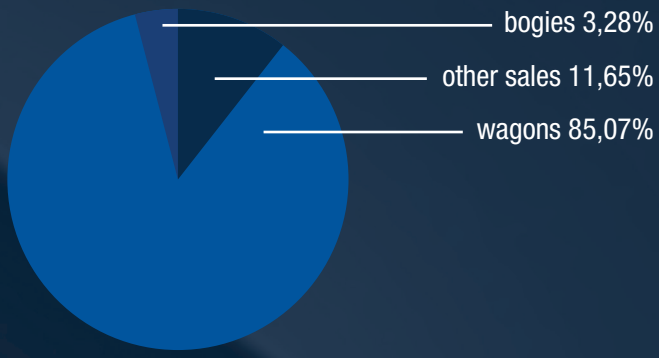
Remaining 3 % is represented by incomes for additional production program, and also for services, and goods, which included incomes for wagons that were rebuilt in Tatravagonka from the type Sgnss 60´ to Sggnss 80´. Totally, 92 wagons were rebuilt in 2016, and their value was € 3.6 mil.

The result of the company economy in 2016 was a profit after taxation in the amount of € 8.7 mil.

SALES IN 2016

Sales	in EURO	in %
wagons	162 308 956	85,07
bogies	6 260 425	3,28
other sales	22 228 126	11,65
Total	**190 797 507**	**100,00**





Im Jahr 2016 haben die Vertreter der Gesellschaft nach zwei Jahren an der Ausstellung Innotrans in Berlin mit mehr als 140 Tausend Besuchern teilgenommen. Von ungefähr 3 Tausend Ausstellern gehörte Tatravagónka a.s. zu einem der größten. Ein Bestandteil unserer Geschäftsgruppe waren auch die Tochter- und Schwestergesellschaften. Der Schmiedestückemarkt wurde durch die Schmiedewerkstatt Treva aus Prakovce und die Gussteile durch die Firma ZLH Plus aus Hronec repräsentiert. Die ausländischen verwandten Firmen ZNTK, Paterek, Bratstvo Subotica und ELH Halle haben auch nicht gefehlt. Aus der Menge von präsentierten Produkten hat vor allem der Wagen JUMBO Plus 98 m^3 die Aufmerksamkeit an sich gezogen. Seine unikate Design-Ausführung, d. h. geringes Gewicht und große Transportkapazität, symbolisiert eine große Feder, die auf der gesamten Tankfläche dargestellt ist. Die Benutzung dieser progressiven Lösung wird in der Zukunft für alle Typen von Kesselwagen möglich.

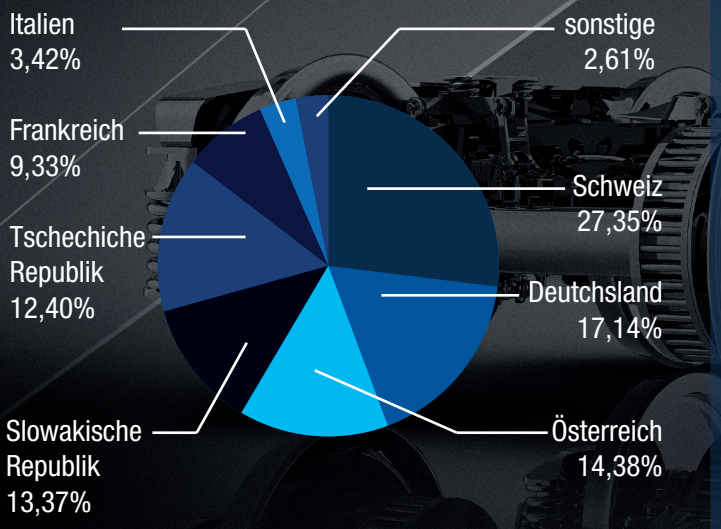
Aus der Analyse der Länderstruktur des Verkaufs ist sichtbar, dass die dominierenden Märkte für Tatravogónka a.s., so wie in den vergangenen Jahren, der schweizerische und deutsche Markt sind. Aber obwohl sich Deutschland erst bis zum Jahr 2015 an der ersten Stelle gehalten hat, hat sich die Platzierung im Jahr 2016 geändert und die Vorrangstellung hat die Schweiz erlangt. Markante Erhöhung von Umsatzanteil registrieren wir bei dem Verkauf von Produkten und Diensten in Österreich (Anstieg um 12,48 % gegenüber dem Jahr 2015). Die weiteren bedeutenden Länder, wohin die Produktion der Gesellschaft gerichtet wurde, waren Tschechische Republik, Frankreich und Italien. Obwohl Tatravagónka a.s. eine Exportfirme ist und der entscheidende Teil der Produktion (87%) für die ausländischen Märkte bestimmt wurde, ist der Absatzvolumen auf dem slowakischen Markt auch nicht vernachlässigbar und stellt die Erlöse in der Höhe von 25,5 Mio. Euro dar.

In 2016, after two years, the company representatives visited the Innotrans fair in Berlin, which had almost 140 thousand visitors. From almost 3 thousand exhibiting companies, Tatravagónka a.s. was one of the biggest. Our subsidiary and sister companies were part of our business group. The market of forgings was represented by Treva Prakovce, and castings were represented by the company ZLH Plus from Hronec. Also the foreign affined companies ZNTK Paterek, Bratstvo Subotica and ELH Halle were not missing. From the large amount of presented products, the wagon JUMBO Plus 98 m^3 raised great attention. Its unique design execution was equipped with a large feather placed over the entire tank, which indicates its low weight, and thus larger bearing capacity. It will be able to use this advanced solution for all types of tank wagons in the future.

From the territorial structure of sales, it is clear that the dominant markets of Tatravagónka a.s. remain to be markets of Germany and Switzerland, but although Germany held the first place until 2015, in 2016 the order changed, and Switzerland get to the first place. We register significant share of incomes in case of sale of products and services to Austria (increase by 12.48 % in comparison with 2015). Other significant countries for deliveries of the company were The Czech Republic, France and Italy. Although Tatravagónka a.s. is mainly an exporting company, and the main part of the production (87 %) was directed to the foreign markets, the volume of sales at the Slovakian market cannot also be neglected and it represents incomes in the amount of € 25.5 mil.

VERKAUF 2016 - TERRITORIALE STRUKTUR

Verkauf nach Ländern	€	%
Schweiz	52 184 672	27,35
Deutschland	32 711 574	17,14
Österreich	27 432 804	14,38
Slowakische Republik	25 515 213	13,37
Tschechiche Republik	23 654 576	12,40
Frankreich	17 809 236	9,33
Italien	6 517 560	3,42
sonstige	4 971 872	2,61
Summe	**190 797 507**	**100,00**

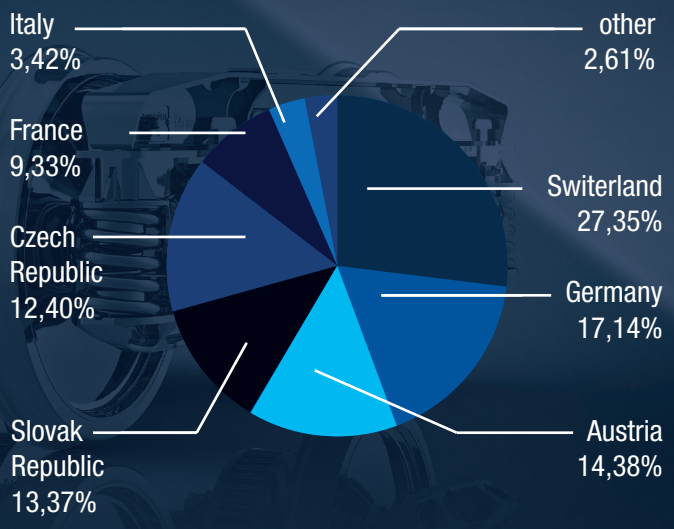


Im Jahr 2016 wurden mehr als 5,4 Mio. Euro investiert, was im Vergleich zum Vorjahr um 3,5 Mio. Euro mehr ist.

Die Investitionsaktivitäten konzentrierten sich auf die Erhöhung der Arbeitssicherheit, Modernisierung und Wiederaufnahme der Maschinenanlagen, Technologien und Produktionsflächen der Gesellschaft, mit dem Ziel, eine Vereinfachung, Beschleunigung und Verbesserung des Produktionsvorgangs, Erweiterung der Produktionskapazität sowie Erhöhung der Motivierung der Arbeitnehmer zu erreichen.

TERRITORIAL STRUCTURE OF SALES IN 2016

Territorial sales	in EUR	in %
Switzerland	52 184 672	27,35
Germany	32 711 574	17,14
Austria	27 432 804	14,38
Slovak Republic	25 515 213	13,37
Czech Republic	23 654 576	12,40
France	17 809 236	9,33
Italy	6 517 560	3,42
other	4 971 872	2,61
Total	**190 797 507**	**100,00**



In 2016, € 5.4 mil. was put into investments, which is more by 3.5 mil. than in the previous year.

The investment activity was mainly focused upon increase of work safety, modernization and renewal of machinery, technologies and production premises with an objective to make the production processes simpler, faster and more qualitative, to enlarge production capacities and also to stimulate the employees towards better performance.

Im Jahr 2016 wurde die Montagehalle für Kesselwagen saniert, sie hat einen neuen Boden mit einem modular eingebauten Fundamenten zur Verankerung von verschiedenen Vorrichtungen, Manipulationsanlagen, Positionierungseinrichtungen und Maschinen erhalten. Der Hauptbeitrag ist die Vereinfachung der Montage von Vorrichtungen und schnelle operative Umstellung der Fertigungsstraßen.

Ferner wurde die die Zuschneidehalle saniert. Außer Verlegen eines neuen Bodens wurden auch Seitenwände, die Decke und Kräne repariert und es wurden neue Eingangstore und Heizgeräte installiert.

Neue Schweißarbeitsstelle, die das Schweißen von Teilen und Unterbaugruppen von Wagen mit der Technologie MIG/MAG sicherstellt, hat zugenommen. Sie ermöglicht Positionierung von größeren Fertigungsteilen und Schweißen in zwei Arbeitsstellen, dank dessen verbreitete sich das Sortiment der robotisiert geschweißten Teile, ihre Qualität hat sich erhöht und die Arbeitsintensität hat sich verringert.

Neue Vorrichtung ist die Laserschneidemaschine TL 3.6 3D mit der neuesten CO2 Lasertechnik, vertikale Drehmaschine Powerturn 1000C1, die neue Spritzanlage für Teilstücke und Drehmaschine SN710S/2000, deren Hauptvorteile die niedrigen Betriebskosten, lange Lebensdauer, Wartungsfreundlichkeit und hohe Genauigkeit der Bearbeitung sind.

Die alte Induktionsanlage wurde durch eine neue, Induktionshärteanlage HAT-50HFR-100-0500 zur Wärmebehandlung von Metallen mit Hilfe der Hochfrequenzerwärmung ersetzt. Gegenüber seinem Vorgänger ist ihr Betrieb sauberer, sparsamer und nimmt wenig Platz ein.

Eine Sonderposition der Investitionen bilden die aktivierten, mit eigener Entwicklung von Wagen zusammenhängenden Kosten. Die Forschung, Entwicklung und Konstruktion der eigenen Typen von Güterwagen und Drehgestellen hat in Tatravagónka eine langjährige Tradition und ist ein untrennbarer Bestandteil der Gesellschaftsentwicklung und ihrer weiteren Fortsetzung.

In Zusammenarbeit mit den Tochtergesellschaften und anderen assoziierten Gesellschaften ist Tatravagónka a.s. fähig, ein komplexes Portfolio von Dienstleistungen im Bereich der Produktion von Wagen und Drehgestellen, ihrer Instandhaltung und Revisionen, Umstellungen und Service während der ganzen Lebensdauer von Produkten anzubieten.

Im Jahr 2016 hat die Gesellschaft ihren Anteil in der polnischen Gesellschaft ZNTK Paterek S.A., die sich auf die Reparatur von Schienenfahrzeugen orientiert, von 66,67% auf 82,96% erhöht. Außerdem hat sich auch die Aktienquote in der indischen Gesellschaft Jupiter Alloys & Steel von den ursprünglichen 13% auf 26% erhöht.

In 2016, the hall for assembly of tank wagons underwent a reconstruction; the hall has a new floor with integrated modulated founding for anchoring of different jigs, positioners, manipulation devices and machines. The main contribution is making assembly of jigs easier and quick operative modification of lines.

The shearing hall is other reconstructed area. Except for a new hall, also side walls, ceiling and cranes were repaired, and new entry gates and heating bodies were installed.

A new welding workstation was installed. This workstation provides welding of parts and subassemblies of wagons with MIG/MAG technology. It enables positioning of larger production parts and welding in two working spots, thanks to which the assortment of robotized welding robots expended, quality increased and labour input was reduced.

New machines - Laser cutting machine TL 3.6 3D with up to date CO2 laser technology, vertical lathing centre Powerturn 1000C1, new shot-blasting device for parts and lathe SN710S/2000, the main advantage of which are low operating costs, long operational life, easy maintenance and high accuracy of machining.

The old induction device was replaced by a new induction hardening device HT-50HFR-100-0500 for thermal machining of metals by means of high-frequency heating. In comparison with its predecessor, its operation is cleaner, economical and it takes less space.

Individual item of the investment is represented by activated expenses related to the own development of new wagons. Research, development and design of own types of wagons and bogies has a long-lasting tradition in Tatravagónka and it is inseparable part of company development and its further progress.

In cooperation with the subsidiary and associated companies, Tatravagónka a.s. is able to offer a complex portfolio of services in the field of wagon and bogie production, their repairs, reconstructions and service during the whole life-span of the products.

In 2016, the company increased its share of the Polish company ZNTK Paterek S.A., active in repairs of railway wagons, from 66,67 % to 82,96 %. Except for that, share of stocks in the Indian company Jupiter Alloys & Steel also increased, from initial 13 % to 26 %.

MITARBEITER

Zum 31.12.2016 hat unser Unternehmen 1.804 Mitarbeiter beschäftigt. Die Personaltätigkeit des Unternehmens konzentrierte sich im Jahr 2016 auf die Qualitätssteigerung des Adaptationsverfahrens für die Arbeitnehmer, sowie auf ihre Ausbildung und Zusammenarbeit mit den Schulen.

Die Personalabteilung steigerte die Qualität des Adaptationsverfahrens für die neuangestellten Mitarbeiter, und zwar in allen Mitarbeiterklassen. Ziel der Effektivierung des Adaptationsverfahrens war es, ein solches Adaptationsprogramm vorzubereiten, welches die fachliche und soziale Integration der Mitarbeiter unseres Unternehmens unterstützt. Das Adaptationsprogramm von Tatravagónka, a.s. greift die dynamische Seite dieses Verfahrens auf – dies wird von den Anforderungen auf die jeweilige Arbeitsposition, von den sich entwickelten Fähigkeiten des Arbeitnehmers und von den aktuellen Bedürfnissen des Unternehmens, als auch von der Einordnung des Mitarbeiters in ein bestehendes System von zwischenmenschlichen Beziehungen auf dem Arbeitsplatz und im gesamten Unternehmen beeinflusst. Im Rahmen dieses Verfahrens wurde ein Adaptationsteam gebildet. Dieses besteht aus dem unmittelbaren Vorgesetzten des jeweiligen Mitarbeiters, aus einem Tutor/Instrukteur und aus einem Personalreferenten.

Bei der Anwerbung neuer Mitarbeiter wurden zusätzlich zu eigenen Stellenanzeigen auch Ressourcen vom Arbeitsamt, den Arbeitsagenturen die Studenten-Arbeitsmessen eingesetzt. Ein Teil der Arbeitnehmer wurde in unserer eigenen Schweißschule ausgebildet bzw. umgeschult. Bei den neueingestellten Arbeitnehmern wurde ihre Qualifikation entsprechend erhöht, so dass sie vollwertige Arbeitnehmer der Gesellschaft werden.

DIE ENTWICKLUNG DER BESCHÄFTIGUNG SEIT 2005 WIRD NACHFOLGEND ANGEFÜHRT:

		2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	% Anteil
Durchschnittliche Mitarbeiter		1 665	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	100,00
davon	Fertigungsarbeiter	865	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	977	1 163	1 084	993	55,04
	Regiearbeiter	419	309	323	408	419	486	439	433	425	403	357	343	19,01
	Angestellte	381	340	344	408	420	505	482	491	494	501	517	468	25,94

VERHÄLTNIS MÄNNER/FRAUEN

Jahr	Männer	Frauen	Ingesamt
2005	1 376	289	1 665
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848
2013	1 581	315	1 896
2014	1 760	307	2 067
2015	1 670	288	1 958
2016	1 545	259	1 804

EMPLOYEES

As of December 31, 2016, Tatravagónka a.s. had 1,804 employees. In 2016, personnel activities of the company were focused upon improvement of adaptation processes of employees and education and cooperation with schools, including the dual education.

The Personnel Department made the adaptation process for newly hired employees more qualitative in all categories of employees. The aim of making the adaptation process more effective was to prepare the adaptation program for employees so that professional and social integration of company employees is supported. The adaptation program of the company Tatravagónka, a.s. takes hold of dynamic side of this process, which is influenced by demands for the job, developing skills of an employee and current needs of the company, as well as implementation of an employee into the existing system of human relationships at workplace and in the company. Within this process, an adaptation team was created that consists of a direct superior of an employee, his/her tutor/instructor and a personnel officer.

In the field of recruitment process, resources from Labour Office, Recruitment Agencies and student and working fairs were used except own advertisement. Part of employees was trained, re-trained in the Welding school of the company respectively. A qualification of newly hired employees was increased so that they are fully-valued employees of the company.

DEVELOPMENT OF EMPLOYMENT SINCE 2005 IS SPECIFIED IN THE FOLLOWING TABLE:

		2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	% share
Average number of employees		1 665	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	100,00
of that	production workers	865	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	977	1 163	1 084	993	55,04
	indirect labour	419	309	323	408	419	486	439	433	425	403	357	343	19,01
	administrative w.	381	340	344	408	420	505	482	491	494	501	517	468	25,94

PROPORTION OF MEN TO WOMEN

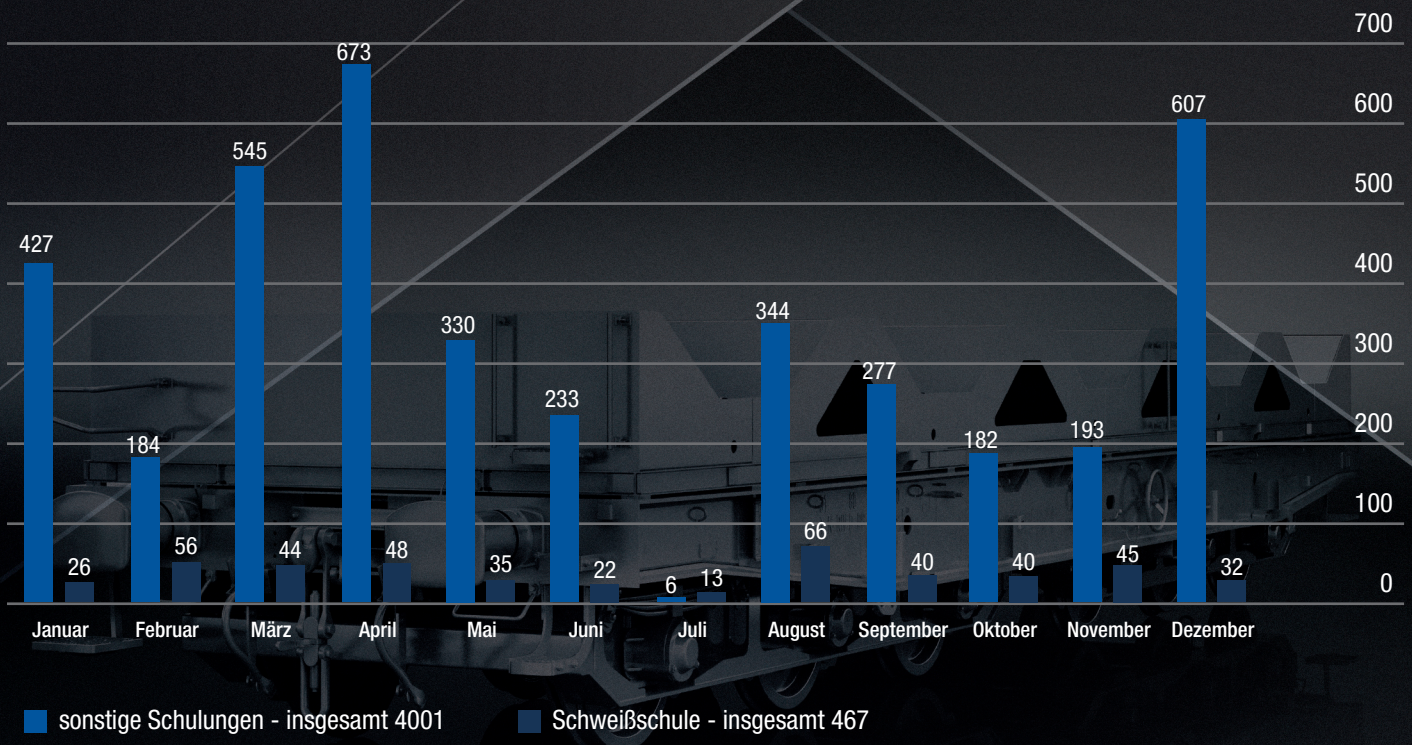
Year	men	women	total
2005	1 376	289	1 665
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848
2013	1 581	315	1 896
2014	1 760	307	2 067
2015	1 670	288	1 958
2016	1 545	259	1 804

AUSBILDUNG IM UNTERNEHMEN

Die Ausbildung, Entwicklung und Vorbereitung der Arbeitnehmer ist ein untrennbarer Bestandteil der Strategie von Tatravagónka a.s. Unser Hauptziel ist es, qualifizierte, gut ausgebildete und kompetente Arbeitnehmer zu gewährleisten, die eine Grundvoraussetzung für unsere Wettbewerbsfähigkeit sind. Mit den immer wachsenden Anforderungen der Kunden werden immer höhere Anforderungen an das professionelle Niveau der Arbeitnehmer gelegt. Verschiedene Schulungen und Ausbildung von Arbeitnehmern helfen uns, dieser Tendenz nachzukommen.

Die Mitarbeiter in unserem Unternehmen konnten im Jahr 2016 ihre Fähigkeiten durch verschiedene Manager-, Fach-, Computer und Sprachkurse in Form von internen und externen Schulungen weiter entwickeln und steigern. In diesem Jahr wurde die Durchführung von Primär- und Vorbereitungskursen in der Schweißschule unseres Unternehmens weiter fortgesetzt.

ANZAHL DER IM JAHR 2016 AUSGEBILDETEN MITARBEITER



ZUSAMMENARBEIT MIT SCHULEN

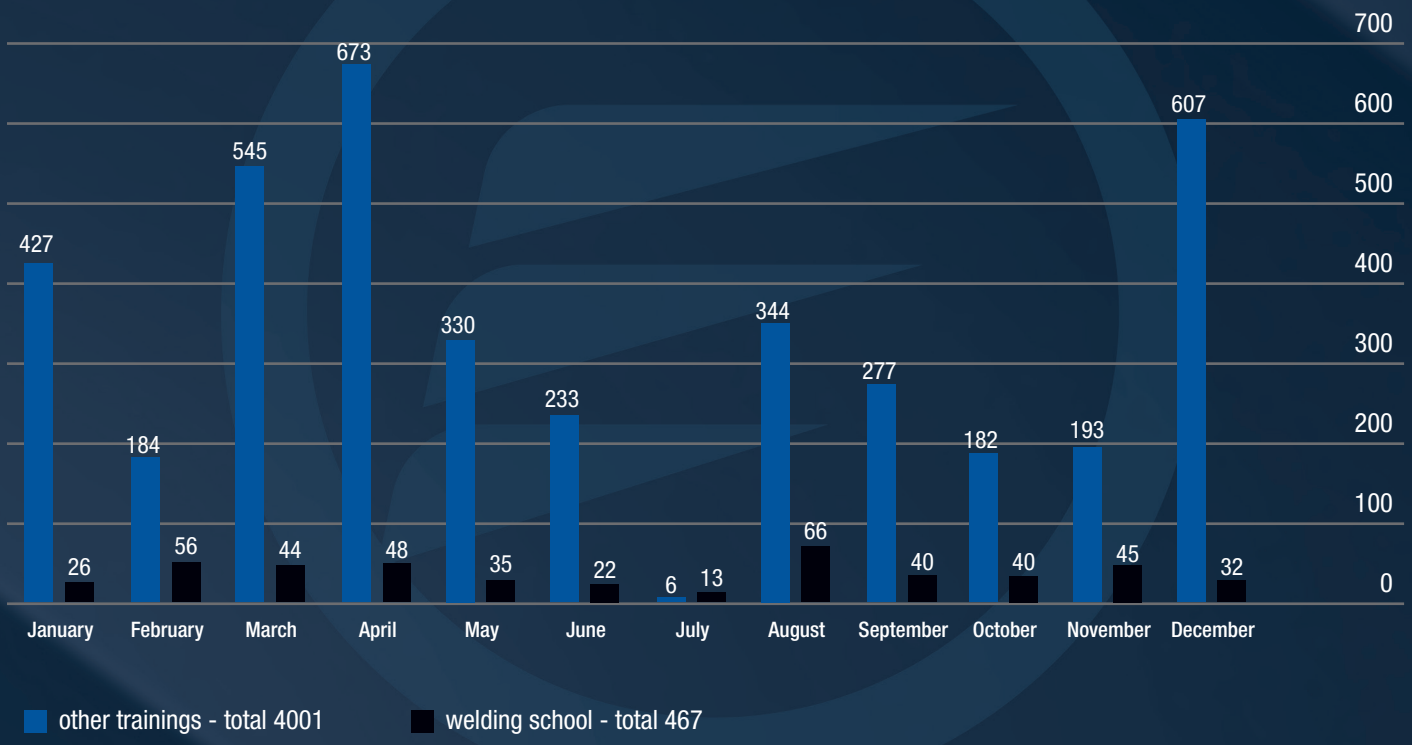
Eine langfristige Planung im Bereich der Humanressourcen verhindert negative Erscheinungen in der Produktion, verursacht durch den Mängel an Arbeitskräften, durch den Eintritt in den Ruhestand und durch natürliche Fluktuation der Arbeitnehmer. Eine der Quellen potenzieller Mitarbeiter sind Studenten an Mittelschulen oder Hochschulen. Im Rahmen der Zusammenarbeit mit Mittelschulen und Universitäten hat Tatravagónka a.s. ein Berufspraktikumprogramm vorbereitet. Ferner organisieren wir Exkursionen und bieten auch Beratung im Zusammenhang mit den Bakalar- und Diplomarbeiten an. Im Jahr 2016 hat unser Unternehmen ein Dualausbildungsprogramm in Zusammenarbeit mit der Technischen Fachschule in Poprad gestartet. An diesem Programm nehmen 10 Studenten aus der Fachrichtung „Metallbearbeitung“ und 9 Studenten der Fachrichtung „Programmierer von CNC-Maschinen und –Anlagen“ teil. Im Rahmen der gegenseitigen Zusammenarbeit mit den Hochschulen haben wir aktiv an den „Tagen der offenen Tür“ an einzelnen Fakultäten und Lehrstühlen teilgenommen. Ferner haben wir an Arbeitsmessen wie z.B. Job Fair teil genommen.

EDUCATION IN THE COMPANY

Education and preparation of employees is an inseparable part of the strategy of Tatravagónka a.s. Poprad. The main goal is to provide qualified, educated and capable employees that are a basic assumption for competitiveness of the company. With growing demands of the company customers, also grow demands for a professional level of the employees. Trainings and courses help to achieve this trend.

In 2016, the company offered its employees development and growth through managerial, professional, IT and language courses within internal and external courses. In 2015, a trend in realization of basic and preparatory courses in the Welding school of the company continued.

NUMBER OF TRAINED EMPLOYEES IN 2016



COOPERATION WITH SCHOOLS

Through long-term planning in the field of human resources we are trying to avoid negative effects in the production caused by lack of labour force, retirement and natural fluctuation of employees. One of the sources of potential employees are students of secondary schools or universities. Within the cooperation with secondary schools or universities, Tatravagónka a.s. prepared a program of a professional practice, internship, it organizes excursions, provides consultations for bachelor and Diploma Theses. In 2016, the company started the Dual education in cooperation with the Secondary technical school in Poprad. 10 students of the program Metal machining, and 9 students of the program Programmer of CNS machines and devices are in the system. Within mutual cooperation with universities, the company actively participated at the Doors Open Days at the individual faculties and Departments. It also participated at events like Job Fair.

EINFLUSS DER UNTERNEHMENSTÄTIGKEIT AUF DIE UMWELT

Die Mitarbeiter dieser Abteilung arbeiten die gesetzlichen Umweltschutzvorgaben in interne Verwaltung-, Betriebs- und Sicherheitsbestimmungen, Arbeitsabläufe usw. ein. Verfahrensorientiert und professionell begleiten sie die Führungskräfte und andere Mitarbeiter auf allen Ebenen der Verwaltung im Bereich Umweltschutz und überprüfen regelmäßig die Einhaltung der Gesetzgebung. Sie arbeiten zusammen mit vielen staatlichen Behörden in Bereichen von Umweltschutz und Hygieneüberwachung, verarbeiten entsprechende Berichte, Meldungen und Konzeptionen im Umweltschutzbereich, gewährleisten die notwendigen Messungen, Analysen und Verträge mit den Entsorgungsanlagen.

Es wurde eine separate Schmierdienststelle und tribotechnische Dienststelle errichtet, der die Handhabung mit Erdölstoffen sichert (Öle, Kühlemulsionen, Schmieren von Maschinen). Was die technischen Anlagen betrifft, wurde eine Anlage zur Demulgierung und Neutralisation gebaut, um das Abwasser, Spülwasser und die Schneideemulsionen neutralisieren zu können. Es werden betriebseigene industrielle Wasserleitungen, Abwaschrampen zum Waschen von Autos und Motortransportwagen mit Ölsperren, ein Schwerkraft-Separator von Ölstoffen an Regenwasserleitungen, die in den Flusslauf „Husí potok" münden, betrieben. Ferner wird eine Diesel-Zapfsäule mit befestigter Fläche und einer Auffangeinrichtung für Erdölstoffe, sichere Lagerhallen für die Lagerung von Farben und Ölen, befestigte Flächen mit einem Auffangbecken für die Handhabung der durch Schadstoffe verunreinigten Metallspänen von den Bearbeitungsmaschinen, Abscheider-Anlagen auf Sandstrahlfertigungslinien zum Luftschutz gegen feste Emissionen, Filtereinlagen in Strahl- und Trocknungskabinen zur Reduktion der Emissionen betrieben. Außerdem wurde in zwei Fertigungstechniken eine katalytische Verbrennungseinrichtung von Abgasen mit Inhalt von organischen flüchtigen Stoffen u. ä. gebaut.

Bei TATRAVAGÓNKA a.s. werden insgesamt 52 Quellen der Luftverschmutzung in folgender Struktur erfasst:

Quellentyp	**Poprad**	**Trebišov**
kleine	6	11
mittelgroße	23	5
große	6	1
SUMME	**52**	

IMPACT OF THE COMPANY'S ACTIVITIES UPON THE ENVIRONMENT

Division employees integrate Environmental protection legislative into the company's acts of management, operational and safety regulations, working processes etc. They methodically and professionally guide head workers and employees at all levels of management regarding the environmental protection, and they regularly control observance of legal state. They cooperate with state authorities of environmental protection and hygienic supervision, they elaborate reports, notifications and concepts in the field of environmental protection, they provide necessary measurements and analyses, contract with corresponding companies, etc.

There is established an individual greasing and tribotechic service, which provide manipulation with oil substances (oils, cooling emulsions, machine greasing). Regarding technical devices, there is built a demulsification and neutralizing station for neutralizing of sewage and waste water and cutting emulsions, which is a device for disposal of dangerous waste; there operates own industrial water conduit, washing ramps for washing of cars and motor transportation carts with oil catchers, gravitation separator of oil substances in rain canalization leading into the stream of Husí potok, diesel fuel dispensing pump with strengthened base and catcher of oil substances, safe storerooms for paints and oils, strengthened areas for impounding reservoir for manipulation with metal splinters from tool machines polluted with harmful pollutants, separating devices at shot-blasting lines for air protection against solid emissions, filter sleeves on spraying and drying cabins for elimination of emissions, in two technologies, catalytic combustion of waste gases with content of organic evaporative substances is built, etc.

Totally, TATRAVAGÓNKA a.s. operates 52 sources of air pollution in the following classification:

Source type	**Poprad**	**Trebišov**
Small	6	11
Medium	23	5
Large	6	1
Total	**52**	

Außer der energetischen Ressourcen, wo als Beheizungsmedium Erdgas dient, handelt es sich um Quellen der Verschmutzung durch feste Stoffe, wie z. B. Strahlfertigungslinien, oder durch organische Lösungsmittel bei den Tätigkeiten im Rahmen der Oberflächenbehandlung. Für in Betrieb stehende Luftverschmutzungsquellen überweist unser Unternehmen jedes Jahr vorgegebene Finanzmittel, je nach dem, wieviele Verschmutzungsstoffe nach den nachweisbaren Berechnungen abgelassen werden.

Das gesamte Volumen der Verschmutzung durch Feststoffe ist besonders dank der Reinigung und Austausch von Filtern an den Strahlfertigungslinien, dank Demontage von mehreren älteren Strahlfertigungslinien, die durch moderne Technologien ersetzt wurden, und dank sorgfältiger Instandhaltung dieser Maschinen deutlich reduziert worden.
Tatravagónka, a. s. nimmt am Handelsschema für den aktuellen Handelszeitraum von 2013 – 2020 nicht teil. Tatravagónka, a.s. wurde aus dem Handelssystem als pflichtbeteiligtes Subjekt zum 31.12.2013 aufgrund von Reduktion der Wärmeleistung der Erdgas verbrennenden Anlagen ausgeschlossen.

Alle Abfallarten wurden auf ökologische Weise beseitigt. Im unseren Unternehmen werden alle Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Abfallwirtschaft im vollen Umfang von einem externen Unternehmen gewährleistet. Einzelne Fertigungsstellen haben vorgeschriebene Arten der Abfallbehandlung, und zwar durch ein eingeführtes Verfahren der komplexen Abfallwirtschaft. Es wurden innerbetriebliche Richtlinien erstellt, die die genaue Art und Weise der Abfallbehandlung beschreiben, d. h. das Sortieren, Ablage in vorgesehen Behälter und Abfuhr zur Abfallbeseitigungsstelle oder Übergabe als Sekundärrohstoff. Ferner sind in unserem Unternehmen Richtlinien für das Behandeln von Metallschrott, für das Sammeln von Altpapier und Abfallholz, für die Handhabung der Erdölstoffe, für den Öltausch usw.

Except sources of power, where heating medium is natural gas, they are sources of pollution with solid substances such as shot-blasting lines, and pollution with organic solvents during surface treatment. For operated sources of air pollution, the company pays annually amounts corresponding with the volume of emissions according to demonstrated calculations.

The total amount of pollution by solid substances is significantly reduced thanks to cleaning and replacement of filters in shot-blasting machines, by disassembly of several shot-blasting machines that were replaced by more modern technologies and also by thorough maintenance of these machines.
For the business period of 2013-2020, Tatravagónka a.s. is not a member of the business scheme. Tatravagónka, a.s. was excluded from the scheme of trading with emission quotes as of 31.12.2013 due to reduction of heat rate of the facilities that burn the natural gas.

All kinds of wastes were disposed by ecologically clean method. In the company, the activities connected with waste disposal are fully provided by the external company. The production departments are ordered hoe to treat waste in the company through introduced system of complex waste treatment. The organisation directive is elaborated, which defined the method for waste treatment, i.e. its separation, storage within specified vessels and export from the departments for disposal or handing over as the secondary material. Furthermore, the organisational directives are elaborated in the company that relate to treatment of metal scrap, collection of waste paper and wood, to manipulation with oil products, oil replacement, etc.

GESCHÄFTSPLAN FÜR DAS JAHR 2017

Tatravagónka a.s. Poprad gehört auf dem Markt von Schienengüterwagen zu den führenden europäischen Herstellern von Güterwagen, Drehgestellen und ausgewählten Unterbaugruppen für Eisenbahn- sowie Personenverkehr. Unsere Produktion ist mit hochentwickelten Produktionstechnologien und Werkzeugen ausgestattet, um die spezifischen Anforderungen unserer Kunden hochwertig zu erfüllen. Unsere durch fast 100-jährige Geschichte bewährten Erfahrungen wurden in die Fähigkeit umgesetzt, verschiede Typen von Wagen zu entwickeln und konstruktiv zu entwerfen und hiermit ein zuverlässiger und flexibler Partner für die Eisenbahnen in ganzer Europa zu sein. Flexibles Reagieren auf die spezifischen Kundenbedürfnisse ist die Grundvoraussetzung für die Erfüllung des alljährlichen Produktionsprogramms.

Die Aussichten des Wirtschaftswachstums auf dem Markt von Güterwagen in Europa für nächsten Zeitraum sind optimistisch. Die Geschwindigkeit, mit der die Wagenparks der europäischen Bahnbetreiber abgewandelt werden übt den Druck auf die flexiblen Reaktionen der Lieferanten aus und an diese Situation haben wir auch den Geschäftsplan für die nachfolgende Periode angepasst.

Im Entwicklungsbereich orientieren wir uns strategisch im Jahr 2017, als auch in anderen Jahren auf die Entwicklung von neuen Güterwagentypen als auch Innovationen der Standardtypen von Güterwagen und Drehgestellen durch die Nutzung von innovativen technischen Lösungen, die vor allem auf die Bereiche der Verringerung von den, durch Eigengewicht von Wagen, Typ der angewandten Bremse und Lärm der Güterwagen beeinflussten LCC Kosten spezialisiert sind.

Um diese Ziele zu erreichen ist es notwendig, die optimale Ausnutzung von Aktiven der Gesellschaft vor allem im Bereich der Forschung und Entwicklung, Know-how, Managementsystemen und Kenntnissen, qualifizierter Arbeitskraft zu gewährleisten und natürlich die Qualität der Austritte in Form von Topprodukten im Zeichen von unserem Slogan „Unsere Qualität verbindet die Welt“. Auch im Jahr 2017 werden wir weiterhin das Image des zuverlässigen Partners für unsere Kunden bauen, zu denen vor allem die Eisenbahnen der europäischen Länder gehören, aber auch private Betreiber und Leasinggesellschaften, deren Anteil in den letzten Jahren deutlich gestiegen ist.

BUSINESS PLAN FOR 2017

At the market railway freight wagons, Tatravagónka a.s. belongs among the prominent European manufacturers of railway freight wagons, bogies and selected subassemblies for freight and passenger transportation. Our production is equipped with advanced production technologies and devices in order to fulfil specific requirements of our customers. Experience capitalized by almost 100 years history transformed into ability to develop and design different types of wagons, and thus be a reliable and flexible partner for railways within whole Europe. Flexible reaction upon specific requirements of the customers is a basic assumption for fulfilment of the annual production plan.

Outlook of the economic growth at the freight wagon market in Europe for the future period is optimistic. Speed in which the European railway providers replace their wagon fleets puts pressure upon flexible reactions of the suppliers, and we have adapted our business plan for the future period to this situation.

In the field of development, in 2017 but also in further years, we will strategically focus upon development of new types of freight wagons, as well as upon innovations of standard types of freight wagons and bogies with using of innovative technical solutions, which are directed mainly towards the area of reduction LCC, which are influenced mainly by wagon tare, type of used brake and wagon noise.

In order to achieve these objectives, it is necessary to provide an optimal using of company resources mainly in the field of research and development, know-how, management systems and knowledge, qualified labour and also to provide a quality of outputs in the form of qualitative products in accordance with our slogan “Connecting world through quality “.Even in 2017, we will continue to build an image of the reliable partner for our customers, to which mainly railways of European countries belong, but also private operators and leasing companies, share of which has significantly increased in the recent years.

Aufgrund der genannten Voraussetzungen haben wir für das Jahr 2017 die Produktion von 2.156 Stück von Wagen und die Reparatur von weiteren 70 Stück von Wagen geplant, was ein bescheidener Anstieg gegenüber dem Jahr 2016 um 155 Stück von Wagen darstellt. Im Bereich der Drehgestell-Produktion ist der Plan auf 5560 Stück von Drehgestellen bzw. Drehgestellrahmen festgelegt, von denen 654 Stück für die externen Auftraggeber bestimmt sind.

Durch Erfüllung des geplanten Produktionsprogramms im Jahr 2017 erreichen wir die Erlöse für die eigenen Produkte und Dienste in der Gesamthöhe von 223 Mio. Euro, was einen Anstieg gegenüber dem Jahr 2016 um ca. 15% darstellt. Umsatzanstieg ist in Bezug auf die höhere Anzahl von vertraglich vereinbarten, die Kapazitätsmöglichkeiten der Produktion in Tatravagónka beabsichtigenden Wagen erwartet. Bei der Sicherstellung dieses Verkaufs hat sich die Gesellschaft das Ziel festgesetzt, einen Gewinn vor der Versteuerung im Volumen ca. 13,2 Mio. EURO zu schaffen. Ein Bestandteil davon werden auch die Erträge aus den finanziellen Investitionen, wo vorausgesetzt wird, dass die Dividenden aus der Tochtergesellschaft die Höhe 1 Mio. Euro erreichen.

Im Hinblick auf das sich verändernde Marktumfeld, das ein flexibles Reagieren auf die bereitgestellten Möglichkeiten erfordert, wird sich die Geschäftsführung auch dieses Jahr auf die Qualität und stabile Arbeitsumgebung konzentrieren. Auch im Jahr 2017 wird die Produktion mittels 12 „Business-Units“ gesteuert werden, mit Ziel, die Beteiligung der Arbeitnehmer nicht nur an der rechtzeitigen Erfüllung des geplanten Produktionsvolumens des bestimmten zugeordneten Projekts, sondern vor allem auf der Sicherstellung der Produktion in Übereinstimmung mit der Dokumentation und gemäß den Kundenanforderung zu gewährleisten. Der weitere wichtige Faktor ist die auf der effektiven Kommunikation und Kooperation zwischen den Unter- und Übergeordneten, ebenso zwischen den Projektteams und Abteilungen gegründete Zusammenarbeit.

Im Betrieb Poprad wird die Produktion in 11 Business-Units durchgeführt, von denen 3 die Leistungen für alle in der Gesellschaft durchgeführten Projekte gewährleisten – Produktion von Teilstücken, Drehgestellen und Oberflächenaufbereitung für alle hergestellten Wagen. Die Wagenmontage selbst wird in 6 Business-Units durchgeführt werden und individuell ist die Produktion von Drehgestellen und Kesseltanks und die Produktion neben den Wagen organisiert.

On the basis of the above specified assumptions, for the year 2017, we have planned production of 2,156 wagons and repair of 70 wagons, which represent a slight increase by 155 wagons in comparison with the year 2016. In the field of bogie production, the plan is set to production of 5,560 bogies, bogie frames respectively, from which 654 bogies are designated for external customers.

In case of fulfilment of the scheduled production program in 2017, we will earn incomes for the own products and services in the total amount of € 223 mil, which represents an increase in comparison with 2016 by approximately 15%. Increase of incomes is expected due to higher number of wagons under contract taking into consideration capacities of production in Tatravagónka. If the specified sales will be successful, the company set an objective to create a profit before taxation in the amount of approximately € 13.2 mil. It will also include revenues from the financial investments, where we expect that the dividends from the subsidiary company will be in the amount of € 1 mil.

Due to changing market environment, which requires flexible reactions upon provided possibilities, the management shall focus also in this year upon quality and stable working environment. In 2017, the production will be managed in the form of 12 “business units” once again. The main principle of this system is involvement of the workers not only in timely fulfilment of planned production volume of the individual assigned project, but mainly in provision of production in compliance with documentation and in accordance with the customer requirements. Another important factor is a cooperation based upon effective communication and cooperation between the superiors and subordinates, as well as between the teams and departments.

In Poprad plant, production will be realized in 11 business units, 3 of which shall provide performances for all projects realized in the company (part manufacture, bogie manufacture and surface treatment for all manufactured wagons). Wagon assembly itself will be realized in 6 business units. Manufacture of subassemblies, tanks and non-wagon production will be organised independently.

Im Jahr 2017 haben wir vor, einige Typen von Wagen in verschiedenen kundenspezifischen Durchführungen herzustellen. Geplant wird die Produktion von 681 intermodalen Wagen mit verschiedener Länge, 16 Modular-Wagen; 51 Hochwandwagen; 413 gedeckten Schüttwagen zum Transport von Schüttgütern, 5 Prototypen von Flachwagen, 434 von Kesselwagen mit verschiedenen Tankvolumen und 123 speziellen Wagen zum Transport von Kraftfahrzeugen, die auf dem Wagentransportmarkt momentan in den Vordergrund geraten.

Im Betrieb Trebišov, der die eigenständige Business-Unit darstellt, wird sich die Produktion schon das 5. Jahr auf die wiederholte Herstellung von 6-achsigen zweitteiligen Gelenk-Taschenwagen zum Transport von Containern und Anhänger des Typs T3000 orientieren, dessen Produktion mit kleineren Modifizierungen in Abhängigkeit von dem Kunden in den nächsten Jahren fortsetzen sollte. Im Jahr 2017 haben wir vor, 433 Wagen von diesem Typ im Betrieb Trebišov herzustellen und durchzuführen.

Im Jahr 2017 stellen eine große Herausforderung für Tatravagónka a.s. besonders viele Produktionsanlaufe, neue Typen von Wagen laut spezifischen Kundenwünschen und ebenfalls die Produktion von einigen Wagenprototypen dar.

Im Investitionsbereich plant unser Unternehmen im Jahr 2017 ca. 5 Mio. Euro zu investieren. Dieses Volumen soll auf die Erneuerung des Anlagevermögens, vor allem im Technologiebereich, gerichtet werden. In diesem Zusammenhang wird geplant, das Leistungsvermögen der Brennschneidemaschinen zu erhöhen, die Technologien für die Bearbeitung von Eingangswerkstoffen und kleinen Bauuntergruppen zu erneuern, die Robotisierung der Schweißverfahren zu verbreiten und nicht zuletzt die gesamte innenbetriebliche Logistik zu verbessern. Einen besonderen Anteil stellen planmäßige Investitionen in Neuerwerbungen auf dem indischen Markt dar; im Jahr 2017 soll der Geschäftsanteil in der Tochtergesellschaft aufgestockt werden.

Im Bereich der Wirtschaft und Finanzpolitik bemühen wir uns die Liquidität sicherzustellen und eine stabile Umsatzrendite, stabiles Finanzwesen, stabile Quellen zur Erfüllung von unseren Produktions- und Investitionsplänen, als auch eine effektive Kostensteuerung zu erreichen. Die Finanzierung von Betriebsbedürfnissen unseres Unternehmens ist auch für das Jahr 2017 durch den Vereinskreditrahmen sichergestellt, der zum Ende des Jahres 2015 erfolgreich für die nächsten 5 Jahre gewährleistet wurde.

In 2017, we plan to manufacture several types of wagons in various specific versions. In planned production, there is 681 intermodal wagons of various length, 16 modular wagons, 51 high-sided wagons, 413 covered discharging wagons for transportation of bulk materials, 5 prototypes of flat wagons, 434 tank wagons with various tank volumes and 123 special wagons for transportation of cars, which recently become more and more significant at the market of railway transportation.

In Trebišov plant, which creates an independent business unit, for the fifth year, the production will be oriented towards repeated production of 6-axle articulated double pocket wagon T3000 of articulated type for transportation of containers and semi-trailers, manufacture of which shall continue, with small modifications, also in the next years. In 2017, we plan to complete and build 433 wagons of this type in the Trebišov plant. In 2017, a great challenge for Tatravagónka a.s. will be an extraordinary large number of starts of production of new types of wagons according to special requirements of our customers, and also production of several prototype wagons.

In the field of investments, the company plans to invest approximately € 5 mil. in 2017. Their volume shall focus upon renewal of the long-term assets mainly in the field of technologies, in which we plan to increase capacity of cutting machines and to renew technologies for treatment of incoming material and small subassemblies, to enlarge robotization of welding process, and, last but not least, the aim is to improve the overall internal logistic in the company. The individual part consists of planned investments into acquisitions directed towards Indian market, where the company plans to increase its business shares in the subsidiary company in 2017.

In the field of economy and the financial politics, our efforts are directed towards provision of liquidity, achieving of stable profitability, financial stability, resources for fulfilment of production and investment intentions and effective management of costs. Financing of the operational needs of the company is provided for 2017 by means of the club credit restrictions, which was successfully secured for another 5 years at the end of 2015.

Im Bereich der internen Ressourcen ist unsere langfristige Priorität die Steigerung der Arbeitsproduktivität, insbesondere durch sorgfältige Einhaltung des Verfahrensmanagements und durch Investitionen ins Menschenkapital in Form von internen und externen Schulungen, sowie durch das eigentliche Auswertungs- und Entlohnungssystem. Eine sichere Arbeitsstelle, eine leistungsorientierte Belohnung, ein breites Spektrum an zur Verfügung gestellten Vorteilen für die Arbeitnehmer und Angestellte, weitere Qualifizierung der Mitarbeiter und weitere fachliche Ausbildung von Fachexperten gehören zu den Prioritäten unseres HR-Managements. Das Ziel des HR-Managements ist es, für unsere Mitarbeiter eine professionelle, innovative und effektive Personalbetreuung zu gewährleisten, so dass unsere jungen Mitarbeiter für die Führungs- und Fachexpertenpositionen erzogen werden, damit sie potentiell in den von uns erworbenen Gesellschaften eingesetzt werden können.

In the field of internal sources, the long-term priority is an increase of labour productivity, mainly by means of consistent fulfilment of process management and investments into the human resources of the company in the form of internal and external education, as well as in the system of assessment and rewarding. Certainty of a job, rewarding aimed at performance, wide spectrum of provided advantages for employees, employee qualification and other professional education of specialists belong among the priorities of human resource management. The aim of the human resources management is to provide the employees with a professional, innovative and effective personnel care in order to raise young employees for management positions, for positions of specialists as a personnel cadre for their potential use in the acquired companies.

WIRTSCHAFTSERGEBNISSE DES UNTERNEHMENS ZUM 31.12.2016

VERKÜRZTE BILANZ NACH IFRS (IN TAUSEND €)

AKTIVA	**zum 31.12.2016**	**zum 31.12.2015**
Immaterielles Vermögen	10 884	11 399
Grundstücke, Gebäude und Einrichtungen	92 218	98 214
Investitionen in Immobilien	2 264	4 108
Finanzvermögen	37 963	36 710
Latente Steuerforderung	0	0
Anlagevermögen insgesamt	**149 329**	**150 430**
Immaterielles Vermögen - Abschlusstätigkeiten	0	0
Grundstücke, Gebäude und Einrichtungen - Abschlusstätigkeiten	0	0
Zur Veräußerung stehendes Vermögen	0	0
Vorräte	13 221	14 827
Handelbare Investitionen	0	0
Geschäftliche und sonstige Forderungen	74 168	66 797
Steuerforderungen	2 514	2 145
Geld und Zahlungsmitteläquivalente	6 920	10 130
Umlaufvermögen insgesamt	**96 823**	**93 899**
VERMÖGENSGEGENSTÄNDE INSGESAMT	**246 152**	**244 329**

PASSIVA	**zum 31.12.2016**	**zum 31.12.2015**
Gezeichnetes Eigenkapital	86 393	45 392
Fonds	28 046	28 516
Ungeteilter Gewinn	8 793	44 442
Eigenkapital insgesamt	**123 232**	**118 350**
Langfristige finanzielle Verbindlichkeiten	45 812	48 969
Sonstige langfristige Verbindlichkeiten	13	39
Latente Steuerverbindlichkeit	11 041	13 016
Langfristige Rücklagen	2 727	2 654
Langfristige Verbindlichkeiten insgesamt	**59 593**	**64 678**
Geschäftliche und sonstige Verbindlichkeiten	38 961	37 816
Kurzfristige Rücklagen	0	0
Steuerverbindlichkeiten	330	3 034
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	24 036	20 450
Verbindlichkeiten aus dem zur Veräußerung gehaltenen Vermögen	0	0
Verbindlichkeiten aus Vermögen - Abschlusstätigkeiten	0	0
Kurzfristige Verbindlichkeiten insgesamt	**63 327**	**61 300**
Verbindlichkeiten insgesamt	**122 920**	**125 978**
EIGENKAPITAL UND VERBINDLICHKEITEN INSGESAMT	**246 152**	**244 329**

RESULTS OF COMPANY'S OPERATIONS AS OF DECEMBER 31, 2016

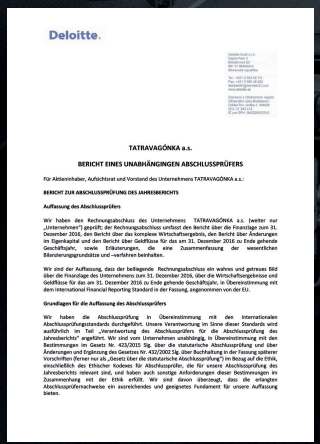
SHORT FORM OF THE BALANCE SHEET BY IFRS (IN THOUSANDS OF EURO)

ASSETS	**as of 31.12.2016**	**as of 31.12.2015**
Intangible assets	10 884	11 399
Property, plant and equipment	92 218	98 214
Investment property	2 264	4 108
Financial Assets	37 963	36 710
Deferred tax asset	0	0
Total non-current assets	**149 329**	**150 430**
Total non-current assets of discontinuing operation	0	0
Property, plant and equipment of discontinuing operation	0	0
Property available for sale	0	0
Inventory	13 221	14 827
Marketable investments	0	0
Trade and other receivables	74 168	66 797
Tax receivables	2 514	2 154
Cash and cash equivalents	6 920	10 130
Total current assets	**96 823**	**93 899**
TOTAL ASSETS	**246 152**	**244 329**

EQUITY AND LIABILITIES	**as of 31.12.2016**	**as of 31.12.2015**
Issued capital	86 393	45 392
Funds	28 046	28 516
Retained earnings	8 793	44 442
Total shareholders' equity	**123 232**	**118 350**
Long-term finance liabilities	45 812	48 969
Other non-current liabilities	13	39
Deferred tax liability	11 041	13 016
Non-current reserves	2 727	2 654
Non-current liabilities - total	**59 593**	**64 678**
Trade and other liabilities	38 961	37 816
Short-term provisions	0	0
Tax liabilities	330	3 034
Short-term financial liabilities	24 036	20 450
Liabilities directly associated with assets classified as held for sale	0	0
Assets liabilities of a discontinuing operation	0	0
Current liabilities - total	**63 327**	**61 300**
Total Liabilities	**122 920**	**125 978**
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES	**246 152**	**244 329**

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG NACH IFRS (IN TAUSEND €) - KURZVERSION

	zum 31.12.2016	zum 31.12.2015
Erlöse aus der Hauptätigkeit	190 798	211 283
Erlöse aus Warenverkauf	9 830	9 207
Erlöse aus Verkauf von eigenen Produkten und Dienstleistungen	180 967	202 076
Aktivierung	660	374
Bestandsänderung an fertigen Erzeugnissen und Eigenprodukten	9 467	1 547
Aufwendungen für die Haupttätigkeit	183 657	190 861
Sonstige betriebliche Erträge	2 120	2 707
Sonstige betriebliche Aufwendungen	5 183	4 142
Zinsen	-927	-1 592
Sonstige finanzielle Aufwendungen netto	3 335	1 409
Sonstige finanzielle Erträge netto	1 172	4 012
Gewinn vor Steuern	**11 114**	**21 917**
Steueraufwendungen	2 439	4 405
Periodengewinn aus fortgeführter Tätigkeit	**8 675**	**17 513**
Periodengewinn aus aufgegebener Tätigkeit	**0**	**0**
GEWINN NACH STEUERN FÜR DEN ABRECHNUNGSZEITRAUM	**8 675**	**17 513**
Sonstige Bestandteile des Gesamtergebnisses insgesamt	236	-1 591
Gesamtergebnis für den Abrechnungszeitraum insgesamt	**8 911**	**15 921**


Deloitte.

TATRAVAGÓNKA a.s.

BERICHT EINES UNABHÄNGIGEN ABSCHLUSSPRÜFERS

Für Aktieninhaber, Aufsichtsrat und Vorstand des Unternehmens TATRAVAGÓNKA a.s.:

BERICHT ZUR ABSCHLUSSPRÜFUNG DES JAHRESBERICHTS

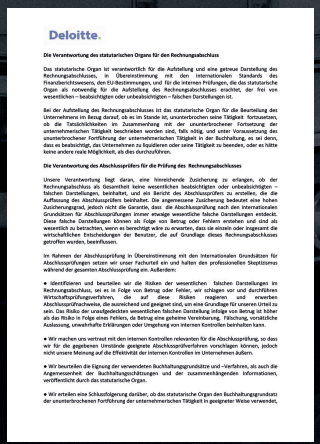
Auffassung des Abschlussprüfers

Wir haben den Rechnungsabschluss des Unternehmens TATRAVAGÓNKA a.s. (weiter nur „Unternehmen") geprüft. Der Rechnungsabschluss umfasst den Bericht über die Finanzlage zum 31. Dezember 2016, den Bericht über das komplexe Wirtschaftsergebnis, den Bericht über Änderungen im Eigenkapital und den Bericht über Geldflüsse für das am 31. Dezember 2016 zu Ende gehende Geschäftsjahr, sowie Erläuterungen, die eine Zusammenfassung der wesentlichen Bilanzierungsgrundsätze und –verfahren beinhalten.

Wir sind der Auffassung, dass der beiliegende Rechnungsabschluss ein wahres und getreues Bild über die Finanzlage des Unternehmens zum 31. Dezember 2016, über die Wirtschaftsergebnisse und Geldflüsse für das am 31. Dezember 2016 zu Ende gehende Geschäftsjahr, in Übereinstimmung mit dem International Financial Reporting Standard in der Fassung, angenommen von der EU.

Grundlagen für die Auffassung des Abschlussprüfers

Wir haben die Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den internationalen Abschlussprüfungsstandards durchgeführt. Unsere Verantwortung im Sinne dieser Standards wird ausführlich im Teil „Verantwortung des Abschlussprüfers für die Abschlussprüfung des Jahresberichts" angeführt. Wir sind vom Unternehmen unabhängig, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen im Gesetz Nr. 423/2015 Slg. über die statutarische Abschlussprüfung und über Änderungen und Ergänzung des Gesetzes Nr. 432/2002 Slg. über Buchhaltung in der Fassung späterer Vorschriften (ferner nur als „Gesetz über die statutarische Abschlussprüfung") im Bezug auf die EthVL einschließlich des Ethischer Kodexes für Abschlussprüfer, die für unsere Abschlussprüfung des Jahresberichts relevant sind, und haben auch sonstige Anforderungen dieser Bestimmungen in Zusammenhang mit der EthVL erfüllt. Wir sind davon überzeugt, dass die erlangten Abschlussprüfernachweise ein ausreichendes und geeignetes Fundament für unsere Auffassung bieten.


Deloitte.

Die Verantwortung des statutarischen Organs für den Rechnungsabschluss

Das statutarische Organ ist verantwortlich für die Aufstellung und eine getreue Darstellung des Rechnungsabschlusses, in Übereinstimmung mit den internationalen Standards des Finanzberichtswesens, den EU-Bestimmungen, und für die internen Prüfungen, die das statutarische Organ als notwendig für die Aufstellung des Rechnungsabschlusses erachtet, der frei von wesentlichen – beabsichtigten oder unbeabsichtigten – falschen Darstellungen ist.

Bei der Aufstellung des Rechnungsabschlusses ist das statutarische Organ für die Beurteilung des Unternehmens im Bezug darauf, ob es im Stande ist, ununterbrochen seine Tätigkeit fortzusetzen, ob die Tatsächlichkeiten im Zusammenhang mit der ununterbrochener Fortsetzung der unternehmerischen Tätigkeit beschrieben worden sind, falls nötig, und unter Voraussetzung des ununterbrochener Fortführung der unternehmerischen Tätigkeit in der Buchhaltung, es sei denn, dass es beabsichtigt, das Unternehmen zu liquidieren oder seine Tätigkeit zu beenden, oder es hätte keine andere reale Möglichkeit, als dies durchzuführen.

Die Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Rechnungsabschlusses

Unsere Verantwortung liegt daran, eine hinreichende Zusicherung zu erlangen, ob der Rechnungsabschluss als Gesamtheit keine wesentlichen beabsichtigten oder unbeabsichtigten – falschen Darstellungen, beinhaltet, und ein Bericht des Abschlussprüfers zu erstellen, die die Auffassung des Abschlussprüfers beinhaltet. Die angemessene Zusicherung bedeutet eine hohen Zusicherungsgrad, jedoch nicht die Garantie, dass die Abschlussprüfung nach den internationalen Grundsätzen für Abschlussprüfungen immer etwaige wesentliche falsche Darstellungen entdeckt. Diese falsche Darstellungen können als Folge von Betrug oder Fehlern entstehen und sind als wesentlich zu betrachten, wenn es berechtigt wäre zu erwarten, dass sie einzeln oder insgesamt die wirtschaftlichen Entscheidungen der Benutzer, die auf Grundlage dieses Rechnungsabschlusses getroffen werden, beeinflussen.

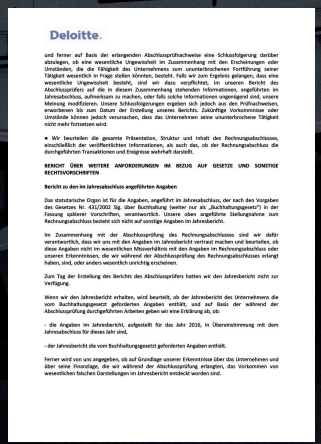
Im Rahmen der Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit den internationalen Grundsätzen für Abschlussprüfungen setzen wir unser Fachurteil ein und halten den professionellen Skeptizismus während der gesamten Abschlussprüfung ein. Außerdem:

• Identifizieren und beurteilen wir die Risiken der wesentlichen falschen Darstellungen im Rechnungsabschluss, sei es in Folge von Betrug oder Fehler, wir schlagen vor und durchführen Wirtschaftsprüfungsverfahren, die auf diese Risiken reagieren und erwerben Abschlussprüfnachweise, die ausreichend und geeignet sind, um eine Grundlage für unseren Urteil zu sein. Das Risiko der unaufgedeckten wesentlichen falschen Darstellung infolge von Betrug ist höher als das Risiko in Folge eines Fehlers, da Betrug eine geheime Vereinbarung, Fälschung, vorsätzliche Auslassung, unwahrhafte Erklärungen oder Umgehung von internen Kontrollen beinhalten kann.

• Wir machen uns vertraut mit den internen Kontrollen relevanten für die Abschlussprüfung, so dass wir für die gegebenen Umstände geeignete Abschlussprüfverfahren vorschlagen können, jedoch nicht unsere Meinung auf die Effektivität der internen Kontrollen im Unternehmen äußern.

• Wir beurteilen die Eignung der verwendeten Buchhaltungsgrundsätze und –verfahren, als auch die Angemessenheit der Buchhaltungsschätzungen und der zusammenhängenden Informationen, veröffentlicht durch das statutarische Organ.

• Wir erteilen eine Schlussfolgerung darüber, ob das statutarische Organ den Buchhaltungsgrundsatz der ununterbrochenen Fortführung der unternehmerischen Tätigkeit in geeigneter Weise verwendet,


Deloitte.

und ferner auf Basis der erlangenden Abschlussprüfnachweise eine Schlussfolgerung darüber abzulegen, ob eine wesentliche Ungewissheit im Zusammenhang mit den Erscheinungen oder Umständen, die die Fähigkeit des Unternehmens zum ununterbrochenen Fortführung seiner Tätigkeit wesentlich in Frage stellen könnten, besteht. Falls wir zum Ergebnis gelangen, dass eine wesentliche Ungewissheit besteht, sind wir dazu verpflichtet, in unseren Bericht das Abschlussprüfers auf die in diesem Zusammenhang stehenden Informationen, angeführten im Jahresabschluss, aufmerksam zu machen, oder falls solche Informationen ungenügend sind, unsere Meinung modifizieren. Unsere Schlussfolgerungen ergeben sich jedoch aus den Prüfnachweisen, erworbenen bis zum Datum der Erstellung unseres Berichts. Zukünftige Vorkommnisse oder Umstände können jedoch verursachen, dass das Unternehmen seine ununterbrochene Tätigkeit nicht mehr fortsetzen wird.

• Wir beurteilen die gesamte Präsentation, Struktur und Inhalt des Rechnungsabschlusses, einschließlich der veröffentlichten Informationen, als auch das, ob der Rechnungsabschluss die durchgeführten Transaktionen und Ereignisse wahrheit darstellt.

BERICHT ÜBER WEITERE ANFORDERUNGEN IM BEZUG AUF GESETZE UND SONSTIGE RECHTSVORSCHRIFTEN

Bericht zu den im Jahresabschluss angeführten Angaben

Das statutarische Organ ist für die Angaben, angeführt im Jahresabschluss, der nach den Vorgaben des Gesetzes Nr. 431/2002 Slg. über Buchhaltung (weiter nur als „Buchhaltungsgesetz") in der Fassung späterer Vorschriften, verantwortlich. Unsere oben angeführte Stellungnahme zum Rechnungsabschluss bezieht sich nicht auf sonstige Angaben im Jahresbericht.

Im Zusammenhang mit der Abschlussprüfung des Rechnungsabschlusses sind wir dafür verantwortlich, dass wir uns mit den Angaben im Jahresbericht vertraut machen und beurteilen, ob diese Angaben nicht im wesentlichen Missverhältnis mit den Angaben im Rechnungsabschluss oder unseren Erkenntnissen, die wir während der Abschlussprüfung des Rechnungsabschlusses erlangt haben, sind, oder anders wesentlich unrichtig erscheinen.

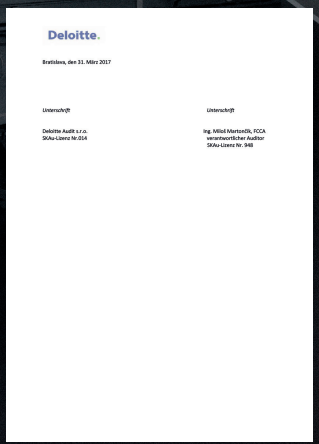
Zum Tag der Erstellung des Berichts des Abschlussprüfers hatten wir den Jahresbericht nicht zur Verfügung.

Wenn wir den Jahresbericht erhalten, wird beurteilt, ob der Jahresbericht des Unternehmens die vom Buchhaltungsgesetz geforderten Angaben enthält, und auf Basis der während der Abschlussprüfung durchgeführten Arbeiten geben wir eine Erklärung ab, ob

- die Angaben im Jahresbericht, aufgestellt für das Jahr 2016, in Übereinstimmung mit dem Jahresabschluss für dieses Jahr sind,

- der Jahresbericht die vom Buchhaltungsgesetz geforderten Angaben enthält.

Ferner wird von uns angegeben, ob auf Grundlage unserer Erkenntnisse über das Unternehmen und über seine Finanzlage, die wir während der Abschlussprüfung erlangten, das Vorkommen von wesentlichen falschen Darstellungen im Jahresbericht entdeckt worden sind.


Deloitte.

Bratislava, den 31. März 2017

Unterschrift

Deloitte Audit s.r.o.
SKAu-Lizenz Nr.014

Unterschrift

Ing. Milid Martončík, FCCA
verantwortlicher Auditor
SKAu-Lizenz Nr. 948

SHORT FORM OF INCOME AND EXPENSE STATEMENT BY IFRS (IN THOUSANDS OF EURO)

	as of 31.12.2016	as of 31.12.2015
Revenues from the main activity	190 798	211 283
Revenue from the sale of merchandise	9 830	9 207
Revenue from the sale of own products and services	180 967	202 076
Own work capitalized	660	374
Changes in inventories of finished goods and own production	9 467	1 547
Cost of main activity	183 657	190 861
Other operating income	2 120	2 707
Other operating expenses	5 183	4 142
Interest	-927	-1 592
Other financial expenses - net	3 335	1 409
Other financial income - net	1 172	4 012
Profit before tax	**11 114**	**21 917**
Income tax expense	2 439	4 405
Profit for the period of continuing operation	**8 675**	**17 513**
Profit for the period of discontinuing operation	**0**	**0**
PROFIT AFTER TAXES	**8 675**	**17 513**
Other comprehensive income	236	-1 591
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME	**8 911**	**15 921**

Deloitte.

Deloitte Audit s.r.o.
Digital Park II, Einsteinova 23
851 01 Bratislava
Slovak Republic

Tel.: +421 2 582 49 111
Fax: +421 2 582 49 222
deloitteSK@deloitteCE.com
www.deloitte.sk

Registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I Section Sro, File 4444/B
Id. Nr.: 31 343 414
VAT Id. Nr.: SK2020325516

TATRAVAGÓNKA a.s.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Shareholders, Supervisory Board and Board of Directors of TATRAVAGÓNKA a.s.:

REPORT ON THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Opinion

We have audited the financial statements of TATRAVAGÓNKA a.s. (the "Company"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2016, and the statement of comprehensive income, the statement of changes in equity and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2016, and its financial performance for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) as adopted in the European Union (EU).

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements* section of our report. We are independent of the Company in accordance with the provisions of Act No. 423/2015 Coll. on Statutory Audit and on Amendment to and Supplementation of Act No. 431/2002 Coll. on Accounting, as amended (hereinafter the "Act on Statutory Audit") related to ethical requirements, including the Code of Ethics for Auditors that are relevant to our audit of the financial statements, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Responsibilities of Management

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with IFRS as adopted in the EU, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

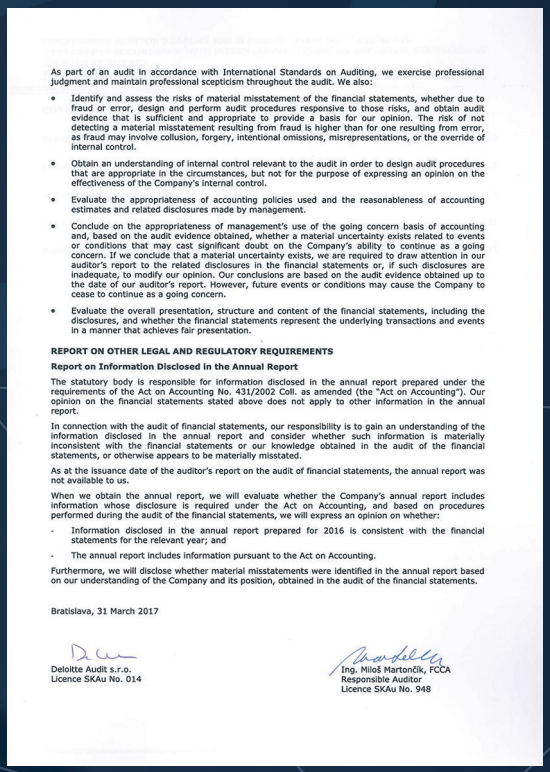
In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting, unless management either intends to liquidate the Company or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with International Standards on Auditing will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see www.deloitte.com/sk/about for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touche Tohmatsu Limited and its member firms.

Deloitte provides audit, tax, consulting, transaction advisory and legal services to public and private clients spanning multiple industries. With a globally connected network of member firms in more than 150 countries and territories, Deloitte brings world-class capabilities and high-quality service to clients, delivering the insights they need to address their most complex business challenges. Deloitte's approximately 225,000 professionals are committed to making an impact that matters.



As part of an audit in accordance with International Standards on Auditing, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

REPORT ON OTHER LEGAL AND REGULATORY REQUIREMENTS

Report on Information Disclosed in the Annual Report

The statutory body is responsible for information disclosed in the annual report prepared under the requirements of the Act on Accounting No. 431/2002 Coll. as amended (the "Act on Accounting"). Our opinion on the financial statements stated above does not apply to other information in the annual report.

In connection with the audit of financial statements, our responsibility is to gain an understanding of the information disclosed in the annual report and consider whether such information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit of the financial statements, or otherwise appears to be materially misstated.

As at the issuance date of the auditor's report on the audit of financial statements, the annual report was not available to us.

When we obtain the annual report, we will evaluate whether the Company's annual report includes information whose disclosure is required under the Act on Accounting, and based on procedures performed during the audit of the financial statements, we will express an opinion on whether:

- Information disclosed in the annual report prepared for 2016 is consistent with the financial statements for the relevant year; and
- The annual report includes information pursuant to the Act on Accounting.

Furthermore, we will disclose whether material misstatements were identified in the annual report based on our understanding of the Company and its position, obtained in the audit of the financial statements.

Bratislava, 31 March 2017

Deloitte Audit s.r.o.
Licence SKAu No. 014

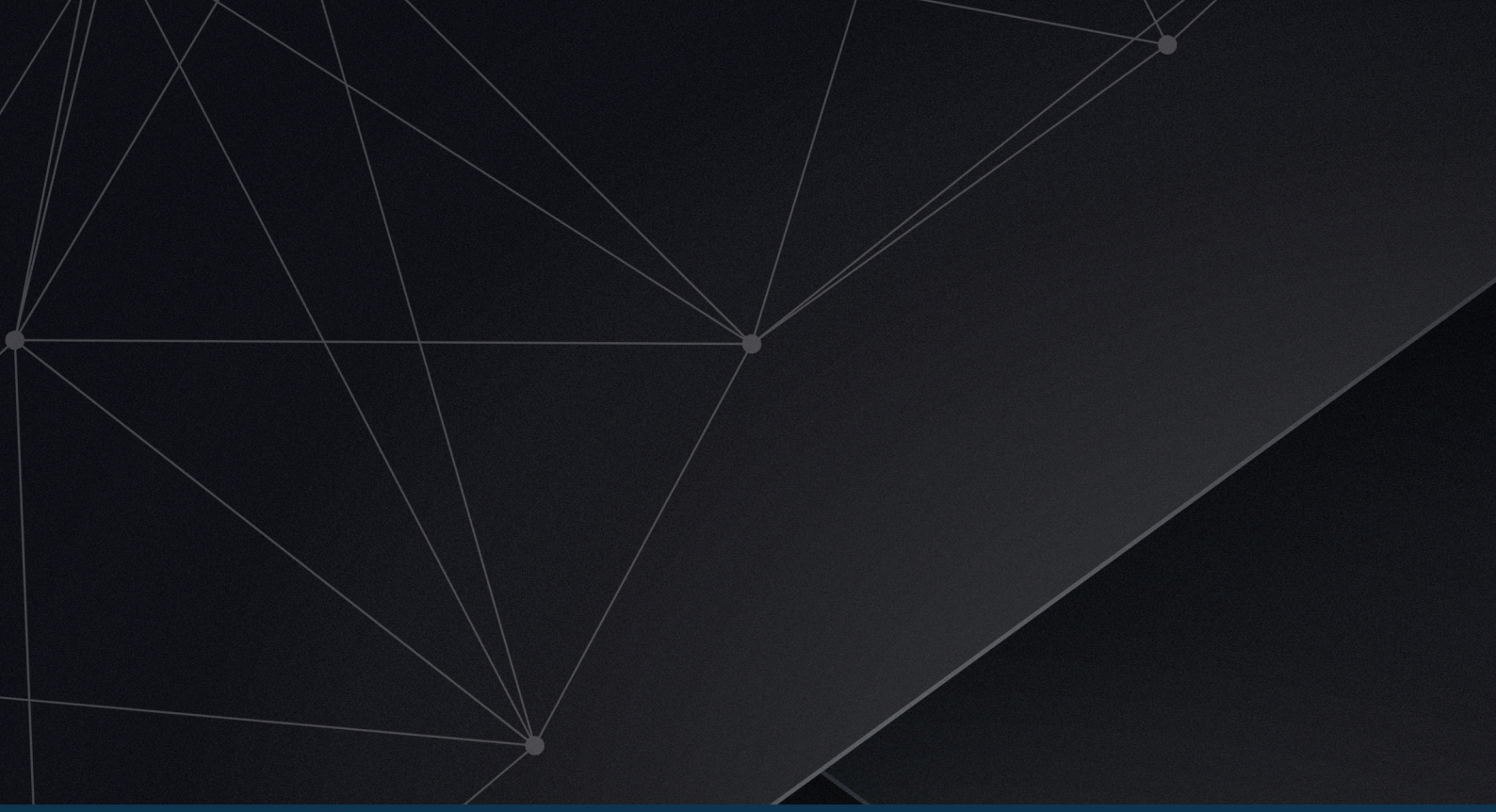
Ing. Miloš Martončík, FCCA
Responsible Auditor
Licence SKAu No. 948

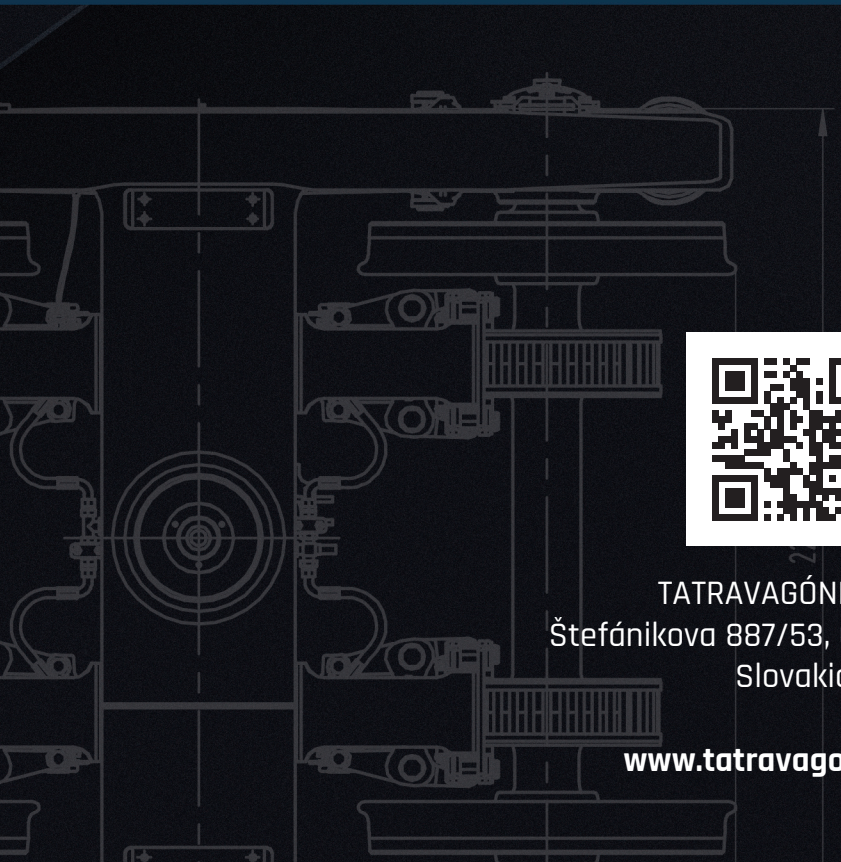
GELDFLUSSRECHNUNG (IN TAUSEND €)

	zum 31.12.2016	zum 31.12.2015
Gewinn vor Steuern	**11 114**	**21 917**
Posten, die den Gewinn vor Steuern in Geldfluss aus Betriebstätigkeit umgliedern:	16 729	6 287
Betriebsgewinn vor Änderungen des Arbeitskapitals	**27 843**	**28 204**
Änderungen in Aktiva und Verbindlichkeiten	-15 440	76
Betriebsgeldflüsse netto	**12 403**	**28 281**
Erhaltene Zinsen	33	71
Gezahlte Zinsen	-1 114	-1 666
Einkommen aus finanziellen Tätigkeiten	0	0
Bezahlte Einkommensteuer	-7 778	-6 241
Geldflüsse aus Betriebstätigkeit netto	**3 544**	**20 445**
Aufwendungen für den Erwerb von Tochtergesells. und assoziert. Unternehmen	-5 083	-13 873
Aufwendungen für den Erwerb von Sachanlagen	-5 406	-1 918
Aufwendungen für den Erwerb von immateriellen Vermögenswerten	0	19
Aufwendungen für das veräußerte Vermögen	0	0
Einkommen aus Veräußerung von Anlagevermögen	1 054	-61
Einkommen aus Verkauf von Anteilen an Tochterunternehmen	0	0
Aufwendungen für langfristige Kredite, gewährt von einer Rechnungseinheit einer anderen Rechnungseinheit, die Bestandteil der konsolidierten Einheit ist (-)	0	-2 087
Einkommen aus der Rückzahlung von langfristigen Darlehen	1 956	3
Einkommen aus Dividenden und sonstigen Gewinnanteilen	0	21
Einkommen aus erhaltenen Zinsen	0	0
Sonstige Geldmittel, verwendet im Rahmen der Investitionstätigkeit	0	0
Sonstige Einkommen im Bezug auf die Investitionstätigkeit	0	0
Geldflüsse aus Investitionstätigkeit netto	**-7 479**	**-17 895**
Einkommen aus gezeichneten Aktien und Geschäftsanteilen	41 000	0
Gezahlte Zinsen	0	-58
Gezahlte Dividenden	0	0
Einkommen aus Änderungen von Krediten und langfristigen Verbindlichkeiten	725	0
Aufwendungen für Kreditrückzahlung (-)	0	-9 286
Aufwendungen für sonstige finanzielle Tätigkeiten	-41 000	0
Geldflüsse aus finanzieller Tätigkeit, netto	**725**	**-9 344**
Anstieg von Geld und Zahlungsmitteläquivalenten, netto	**-3 210**	**-6 795**
Geld und Zahlungsmitteläquivalente am Beginn des Buchungszeitraums	**10 130**	**16 924**
Kursdifferenzen zum Geld und zu den Zahlungsmitteläquivalenten	**0**	**0**
GELDMITTEL UND ZAHLUNGSMITTELÄQUIVALENTE AM ENDE DES BUCHUNGSZEITRAUMS	**6 920**	**10 130**

CASH FLOW (IN THOUSANDS OF EURO)

	as of 31.12.2016	as of 31.12.2015
Profit before tax	**11 114**	**21 917**
Items modifying profit before tax to cash flows from operating activities:	16 729	6 287
Operating profit before changes of working capital	**27 843**	**28 204**
Changes in assets and obligations:	-15 440	76
Net operating cash flow	**12 403**	**28 281**
Interest received	33	71
Interest paid	-1 114	-1 666
Income from financial operations	0	0
Income tax paid	-7 778	-6 241
Net cash flow from operations	**3 544**	**20 445**
Expenses for acquisition of subsidiary and associated enterprises	-5 083	-13 873
Purchase of long-term tangible assets	-5 406	-1 918
Purchase of long-term intangible assets	0	19
Expenses for sold assets	0	0
Income from sale of long-term assets	1 054	-61
Income from sale of shares of subsidiary companies	0	0
Expenses for long-term loans provided by accounting unit of other accounting unit, which is a part of consolidated unit (-)	0	-2 087
Income from sale of long-term bonds and shares	1 956	3
Income from dividends and other shares of profits	0	21
Income from interest received	0	0
Other expenses used in investment activities	0	0
Other income connected with investment operations	0	0
Cash flow from investment activities, netto	**-7 479**	**-17 895**
Income from registered stocks and business shares	41 000	0
Interest paid	0	-58
Dividends paid	0	0
Income from changes of loans and long-term obligations	725	0
Expenses for settlement of loans (-)	0	-9 286
Expenses for other financial activities	-41 000	0
Net cash flow from financial activities	**725**	**-9 344**
Net increase of financial resources and equivalents	**-3 210**	**-6 795**
Financial resources and equivalents at the beginning of account period	**10 130**	**16 924**
Exchange rate differences enumerated for financial resources and equivalents	**0**	**0**
FINANCIAL RESOURCES AND EQUIVALENTS AT THE END OF THE ACC. PERIOD	**6 920**	**10 130**





TATRAVAGÓNKA a.s.
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad
Slovakia

www.tatravagonka.com